

منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة
(دراسة وصفية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي
غولؤ - غولؤ سومنب مدورا)



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢٠١٤ م

منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة
(دراسة وصفية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي
غولؤ - غولؤ سومنب مدورا)



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢٠١٤ م

منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة
(دراسة وصفية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي
غولؤ - غولؤ سومنب مدورا)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم

إعداد:

دلة فطري نبيلة

رقم القيد: ١٠١٥٠٠٣٥

تحت إشراف:

الدكتور الحاج إمام مسلمين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٣١١١٩٩٤٠٣١٠٠٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠١٤

شعار

... وَخَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ

(رواه دار قطني والطبراني)

مَنْ أَرَادَ الدُّنْيَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ

وَمَنْ أَرَادَ هُمَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ

(رواه البخاري ومسلم)

إهداء

إلى والدي المحبوب المرحوم "أحمد حميدي حسن"

الذي ربّاني وحثني على التقدم لنيل الآمال والتفاؤل لمواجهة الحياة المليئة بالتحديات،
اللّهم اغفرله وارحمه وعافه واعف عنه وأكرم نُزله ووسع مُدخله واغسله بالماء والثلج
والبرد ونقه من الخطايا كما ينقى الثوب الأبيض من الدنس وأدخله الجنة وأعذه من
عذاب القبر ومن عذاب النار

إلى والدي المحبوبة "نشّة الحسنة"

التي أعطت جهداً عني والتي أثبتت كل أشواقني حينما عدتُ إلى البيت والتي رضاها
سر توفيقني، اللّهم اغفرلي ولوالدي وارحمهما كما ربياني صغيراً

وإلى معهد النقاية الإسلامي

مكاني في طلب العلم ووضع نفسي تحت التصرف

شكر وتقدير

الحمد والشكر لله الذي خلق نور محمد، وخلق منه كل ما وجد في هذه الدنيا. "لولاك لولاك يا محمد ما خلقت الأفلاك". الصلاة والسلام على الإنسان الكامل، خلقه القرآن، سيد المرسلين الذي أنزل عليه خاتم الكتب بخير اللغات (بلسان عربي مبين). اللهم إنا نسألك علما نافعا وعملا صالحا وقلبا خاشعا ودعاء مسموعا. اللهم علمنا ما ينفعنا وانفعنا بما علمتنا وزدنا علما نافعا مباركا. وأرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه. واجعلنا ممن يستمعون القول فيتبعون أحسنه. ربنا انفعنا بما علمتنا الذي ينفعنا رب فقهنا وفقه أهلنا وقربات لنا في ديننا.

وبعد، ومما تسر الكاتبة انتهاء هذا البحث (البحث الجامعي) بعون الله تعالى العليم القدير، وهو المستعان وإليه التكلان، وهو الذي وهب للكاتبة العزيمة والهمة العالية لإكماله وإتمامه حتى يتمكن على شكلته وصورته البسيطة.

إن هذا البحث الجامعي شرط من الشروط التي بها تمت وكلمت الدراسة في كلية علوم التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، عام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ ميلادية. ومقدمه للحصول على درجة سارجانا (S-1). إضافة إلى ذلك هذا البحث الجامعي وسيلة تعلم الباحثة المزيد في اللغة العربية، وليست الدرجة العلمية غاية هذا البحث الوحيدة. فما زالت الباحثة في طور عملية التعلم وعسى الله أن يبارك فيما تم ويجعله الله عملا صالحا مخلصا لوجهه.

وأقدم شكري إلى حضرة الأستاذ الدكتور موجيا راهارجو كمدبر الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الأستاذ الدكتور نور علي الماجستير كعميد كلية التربية والتعليم، والأستاذة مملؤة الحسنة الماجستير كرئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، جميع الأساتذ والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية، وجميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية الذي يسمحوني ويصاحبني ويعطيني قصة الحياة النفسية. وجزيلة الشكر أيضا على كل من أعطاني وجهزي فرصة للدراسة والمناقشة والمطالعة في الجمعية حركة الطلبة الإسلامية باندونيسيا (PMII) وبالخصوص في ابن عقيل.

لا قربان للثناء والجزاء إلا أقدم شكري وتحيي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى حضرة الأستاذ الدكتور الحاج إمام مسلمين الماجستير بصفته مشرفا وافيا على توجيهاته القيمة وإرشاداته الوافرة وتشجيعته لانتهاه هذا البحث، وقدمت الكاتبة الشكر إلى كل من ساهم في هذا البحث ومن شارك في التدقيق والمراجعة وتحقيق المراجع والتنضيد، وإلى كل من زودني مشكورا بآرائه وتوجيهاته وجميع زملائي الذين يساعدوني مساعدة نافعة.

إلى والدي المحبوب المرحوم أحمد حميدي حسن الذي رباني وحثني على التقديم لنيل الآمال والتفاؤل لمواجهة الحياة المليئة بالتحديات، وإلى والدي المحبوبة نشئة الحسنة التي أعطت جهدها عني والتي أبثها كل أشواقني حينما عدتُ إلى البيت والتي رضاها سر توفيقني، وإلى كل الأسرة الذي أوقد لي نار الجهد والهمة في قلبي بسماحة صدوره وخلوص قلبه كل آن وحين. وإلى جميع الإدارة في مركز اللغة العربية والمعلمون والطلاب فيها الذي يساعدني لاكمال هذا البحث.

لا قول يجدر لي باتقديم إلا قول الشكر الجزيل فحسبى أن أدعو لهم الله الجبار
الوهاب على أن يجزيهم بأحسن ما عملوا ويزيدهم من فضلهم فيما عملوا. نسأل الله
التوفيق والسداد.

مالانج، ١٧ أبريل ٢٠١٤

الباحثة،

دلة فطري نبيلة

١٠١٥٠٠٣٥





قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مواعيد الإشراف

الاسم : دلة فطري نبيلة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٣٥

العنوان : منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز

اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولؤ- غولؤ سومنب مدورا)

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١.	١٣ أكتوبر ٢٠١٣	تصحيح خطة البحث	
٢.	٨ يناير ٢٠١٤	مشاورة الفصل الأول	
٣.	٢٩ يناير ٢٠١٤	تصحيح الفصل الأول	
٤.	٢٤ مارس ٢٠١٤	تصحيح الفصل الثاني	
٥.	١ أبريل ٢٠١٤	تصحيح الفصل الثالث والرابع	

٦.	٤ أبريل ٢٠١٤	تصحيح البحث الجامعي	
----	--------------	---------------------	--

المعرف رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٤١٢٠٦٢٠٠٠٣٢٠٠١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

نقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : دلة فطري نبيلة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٣٥

العنوان : منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز

اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولۇ-غولۇ سومنب مدورا)

وقد نظرنا حق النظر فيه وأدخلنا فيه بعض التصحيحات اللازمة لإستيفاء

بعض الشروط أمام لجنة المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا في كلية

علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج للسنة الدارسية ٢٠١٣-٢٠١٤م.

تحرير بمالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٤

المشرف،

الدكتور الحاج إمام مسلمين الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠٧.٤٠٣١١١٩٩٤٠٣١٦٦٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير لجنة المناقشة

قد أحررت المناقشة على البحث الجامعي الذي قد قدمته الطالبة:

الاسم : دلة فطري نبيلة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٣٥

العنوان : منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز

اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولؤ- غولؤ سومنب مدورا)

وقررت اللجنة المناقشة بنجاحها واستحقاقها على درجة سارجانا في كلية

علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج للسنة الدارسية ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تحرير بمالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٤

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

١. الدكتور الحاج أوريل بحر الدين الماجستير : _____ (المتحن الأول)

٢. الدكتور سلامت دارين الماجستير : _____ (الرئيس)
٣. الدكتور الحاج إمام مسلمين الماجستير : _____ (السكرتير)

الإعتماد،

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الأستاذ الدكتور نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٣



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



العنوان: شارع غاجايانا رقم ٥٠، الهاتف (٠٣٤١) ٥٥١٣٥٤

مواقف عميد كلية علوم التربية والتعليم

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي أعدته الطالبة :

الاسم : دلة فطري نبيلة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٣٥

العنوان : منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز

اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولؤ- غولؤ سومنب مدورا)

لإتمام دراستها وللحصول على درجة سارجانا في كلية علوم التربية والتعليم في

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للسنة

الدارسية ٢٠١٣-٢٠١٤م.

تحرير: بمالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٤

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الأستاذ الدكتور نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٣



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



العنوان: شارع غاجايانا رقم ٥٠، الهاتف (٠٣٤١) ٥٥١٣٥٤

مواقف رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي أعدته الطالبة :

الاسم : دلة فطري نبيلة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٣٥

العنوان : منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز

اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولؤ- غولؤ سومنب مدورا)

لإتمام دراستها وللحصول على درجة سارجانا في كلية علوم التربية والتعليم في

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للسنة

الدارسية ٢٠١٣-٢٠١٤م.

تحرير بمالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٤

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٤١٢٠٦٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



إقرار الباحثة

أنا الموقعة أدناه

الاسم : دلة فطري نبيلة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٣٥

العنوان : شارع مقام بھلوان رقم ٢ غلؤ-غلؤ سومنب مدورا

أقرر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير الشرط لنيل درجة سرجانا في تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالک إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان:

منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز اللغة العربية

معهد النقاية الإسلامي غولؤ-غولؤ سومنب مدورا)

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالک إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٤

توقيع صاحبة الإقرار،

دلة فطري نبيلة

١٠١٥٠٠٣٥



مستخلص البحث

دلة فطري نبيلة، ٢٠١٤م: منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة (دراسة وصفية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولۇ-غولۇ سومنب مدورا). المشرف: الدكتور الحاج إمام مسلمين الماحستير.

الكلمات الأساسية: المنهج، تعليم اللغة العربية، الدورة المكثفة

التعليم شيء مهم لحياة الإنسان لأن جميع أنشطة الحياة البشرية يحتاج إلى العلم. وهناك طرق عديدة للحصول على العلم، أحدها من خلال عملية التعليم. يتعلق التعليم بالعوامل كالأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل والأنشطة التعليمية والتقويم التي يؤثر بعضها في بعض، وأن هذه المنظومة تمثل عناصر المنهج. لمعرفة العلاقات بين هذه العناصر، بحثت الباحثة عن كيفية تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم. اختارت الباحثة هذه الدورة المكثفة لأنها وجدت حقيقة أن بالتسهيلات البسيطة يستطيع المركز أن ينافس هيئة لغوية أخرى وحصل مركز اللغة العربية كأس البطولة العامة في كثير المسابقات. هذا البحث يهدف أيضا لمعرفة خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية.

استخدمت الباحثة المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي في هذا البحث لأنه يصف عملية التعليم في المهارات اللغوية بطريقة الملاحظة والمقابلة والوثائقية ثم تقويمها. هذا البحث يركز على عملية تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولۇ-غولۇ سومنب مدورا من ناحية المنهج وخصائصه.

نتائج هذا البحث هي أن عملية التعليم في هذه الدورة المكثفة تجري بالأهداف التعليمية التي تناسب بما ينبغي أن يسعى متعلم اللغة العربية وهي أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم بالكلام والكتابة في اللغة العربية وقادرين على فهم نصوص العربية الفصحى والعصري. أما المحتوى التعليمي هو المواضيع الدراسية المقررة بالمركز، وتطبيقها باستخدام الكتب الدراسية واستخدام طريقة "انظر وقل" وطريقة القراءة وطريقة القواعد والترجمة ومساعدة الوسائل التعليمية يُوفّق بحاجة المعلم والطلاب فيها. وهذه كلها تحقق الأهداف التعليمية لأن المحتوى الذي يؤثر الطرائق والوسائل التعليمية تشير إلى تطوير أربع المهارات الأساسية في تعليم اللغة العربية. وكذلك التقويم وفقا لما يريد قياسها في تحقيق أهداف التعليم. أما خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية تعني أنه مركز لتعلم اللغة العربية في ظل معهد النقاية الإسلامي وتطلّله مؤسسات لغوية في المعهد. أحد من الأنشطة التعليمية في برنامج العمل بمركز اللغة العربية

هو دورة مكثفة التي تجري بطريقة خاصة في تعليم المحادثة تسمى بطريقة "انظر وقل" لتعلم المواضيع الدراسية التي صممها إدارة المركز نفسها. وهناك الأنشطة التعليمية الأخرى التي تدعم نجاح التعليم هي تعليم شهري، ودورة مكثفة رمضانية، والحلقة العربية، ودراسة المقارنة، وتدريبية مهارة اللغة العربية، وتوفير المعلمين إلى تدريب اللغة العربية، وتأليف المواد التعليمية والمنهج الدراسية للدورة المكثفة، وطبعة المجلة "الريان" و "النوافذ".



ABSRTACT

Dila Fitri Nabilla, 2014. Arabic Learning Curriculum for Intensive Course (Descriptive Qualitative Approach at Markaz Al-lughah Al-arabiyah of An-nuqayah Boarding School Guluk-guluk Sumenep Madura). Supervisor: Dr. H. Imam Muslimin, M.Ag.

Keywords: *Curriculum, Arabic learning, and intensive course.*

Learning is essential for human life. As a matter of fact all human activities require knowledge. There are many ways to acquire knowledge; one of them is through learning process. Learning is closely related to the factors that influence each other like purpose, material, method, media, learning activities, and evaluation. All factors are important elements of the curriculum. To determine the relationship of these elements, researcher has conducted a research to explore the implementation of Arabic learning curriculum for intensive course at Markaz Al-lughah Al-arabiyah especially the objective, material, method, instructional media, and the learning evaluation. These elements are main sources of data analyzed for this research. Researcher takes an intensive course at Markaz Al-lughah Al-arabiyah as an object of research after seeing some facts that simple facilities belong to this institution is able to compete with other language institutions, which are more advanced in term of their facilities. In addition to Markaz Al-lughah Al-rabiyah is often selected as the champion in various events of Arabic competitions. This research also aims to determine the characteristics of learning Arabic at Markaz Al-lughah Al-arabiyah.

This research uses a descriptive qualitative approach that the data are obtained from observation, interviews, and documentation. The researcher wants to describe the learning process of language skills and evaluate them according to the theory. This research focused on Arabic learning curriculum applied in Markaz Al-lughah Al-arabiyah of An-nuqayah Boarding School Guluk-guluk Sumenep Madura and the characteristics of it.

Finally, the findings indicate that learning process in an intensive course accomplishes its purpose that is in line with the competency of Arabic language learners. In other words, course participants are able to express his/her thoughts both in speaking and writing as well as able to understand formal and contemporary Arabic texts. The learning materials for this institution is teaching materials adapted to the themes written in the syllabus by using "Look and Say!" Method, Qiro'ah Method, Qawaid and Translations Method, and learning media aligned with the needs of teachers and course participants. This correlates to the learning objective that selection of materials and media influenceto the methods for the development of basic skills in Arabic learning. The correlation also found at the learning evaluation used to measure the achievement of learning objective. The characteristics of learning Arabic

at Markaz Al-lughah Al-rabiyah are known that Markaz Al-lughah Al-arabiyah is a central to the study of Arabic language under the auspices of An-nuqayah Boarding School. Markaz Al-lughah Al-arabiyah oversees Arabic institutions that exist in that Boarding School. One of the learning activities into the work program of Markaz Al-lughah Al-arabiyah is Arabic Intensive Course. It uses "Look and Say!" Method in Speaking learning to learn the Arabic language that is based on the themes designed by the teachers in Markaz Al-lughah Al-arabiyah. In addition, there are also several learning activities supported the success in learning Arabic language, they are Ta'lim Syahri, Intensive Courses Romadhaniyah, Halaqah Arabiyah, Comparative Study, Training Skills of Arabic, Arabic Language Training, Making Subjects and Methods for Intensive Course, and Publishing magazines "Ar - Rayyan" and "Nawafidz".



ABSTRAK

Dila Fitri Nabilla, 2014. Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab dalam Kursus Intensif (Penelitian Deskriptif Kualitatif di Markaz Al-lughah Al-arabiyah Pondok Pesantren An-nuqayah Guluk-guluk Sumenep Madura). Pembimbing Dr. H. Imam Muslimin, M.Ag.

Kata kunci: *kurikulum, pembelajaran bahasa arab, kursus intensif*

Pembelajaran merupakan suatu hal yang penting dalam kehidupan manusia, karena semua kegiatan manusia dalam hidup membutuhkan ilmu. Ada banyak cara untuk memperoleh ilmu, salah satunya adalah dengan proses pembelajaran. Pembelajaran berkaitan erat dengan faktor-faktor yang saling mempengaruhi satu sama lain seperti tujuan, materi, metode, media, kegiatan-kegiatan pembelajaran, dan evaluasi. Sistem tersebut merupakan unsur-unsur dari kurikulum. Untuk mengetahui keterkaitan antar unsur-unsur tersebut, maka peneliti melakukan penelitian tentang bagaimana pembelajaran bahasa arab dalam kursus intensif di Markaz Al-lughah Al-arabiyah dilihat dari segi tujuan, materi, metode, dan media pembelajaran, serta evaluasi dalam pembelajaran tersebut, kemudian menganalisisnya. Peneliti memilih kursus intensif di Markaz Al-lughah Al-arabiyah sebagai objek penelitiannya karena peneliti menemukan kenyataan bahwa dengan fasilitas yang sederhana, Markaz tersebut tetap mampu bersaing dengan lembaga-lembaga kebahasaan lainnya yang jauh lebih maju. Markaz Al-lughah Al-arabiyah juga sering menjadi juara umum dalam berbagai event perlombaan Bahasa Arab. Penelitian ini juga bertujuan untuk mengetahui karakteristik pembelajaran bahasa Arab di Markaz Al-lughah Al-arabiyah.

Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif dengan pendekatan kualitatif, sedangkan pengumpulan datanya menggunakan metode observasi, wawancara, dan dokumentasi karena peneliti ingin menggambarkan proses pembelajaran keterampilan-keterampilan berbahasa dan mengevaluasinya sesuai dengan teori. Penelitian ini difokuskan pada kurikulum pembelajaran Bahasa Arab dalam kursus intensif di Markaz Al-lughah Al-arabiyah Pondok Pesantren An-nuqayah Guluk-guluk Sumenep Madura.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa proses pembelajaran dalam kursus intensif tersebut memiliki tujuan yang sesuai dengan apa yang seharusnya dicapai oleh pembelajar bahasa arab, yaitu peserta kursus mampu dalam mengungkapkan pikiran-pikirannya baik dengan lisan maupun tulisan, serta mampu memahami teks-teks arab baik fushah maupun kontemporer. Materi pembelajaran yang digunakan adalah bahan ajar yang disesuaikan dengan tema-tema dalam silabus dengan menggunakan Metode Langsung, Metode Qiro'ah, dan Metode Qawaid dan Terjemah, serta media pembelajaran yang diselaraskan dengan kebutuhan pengajar dan peserta kursus. Hal tersebut sesuai dengan tujuan pembelajaran karena pemilihan materi yang mempengaruhi metode dan media yang dipakai mengarah pada pengembangan keterampilan-keterampilan dasar dalam pembelajaran bahasa arab. Begitu juga dengan evaluasi yang dilaksanakan sudah

sesuai dengan apa yang ingin diukur dalam mencapai tujuan pembelajaran. Adapun karakteristik pembelajaran bahasa arab di Markaz Al-lughah Al-arabiyah yaitu bahwa Markaz Al-lughah Al-arabiyah merupakan pusat untuk mempelajari bahasa Arab yang berada di bawah naungan Pondok Pesantren An-nuqayah. Markaz Al-lughah Al-arabiyah membawahi lembaga-lembaga bahasa Arab yang ada di Pondok Pesantren tersebut. Salah satu dari kegiatan pembelajaran yang menjadi program kerja Markaz Al-lughah Al-arabiyah adalah Kursus Intensif Bahasa Arab dengan menggunakan metode “Lihat dan Katakan!” dalam pembelajaran muhadatsahnya untuk menguasai bahasa Arab berdasarkan tema-tema yang dirancang sendiri oleh pengurus Markaz. Selain itu, juga terdapat beberapa kegiatan pembelajaran yang menunjang kesuksesan pembelajaran bahasa arab di tersebut, yaitu Ta’lim Syahri, Kursus Intensif Romadhaniyah, Halaqah Arabiyah, Studi Banding, Pelatihan Keterampilan Bahasa Arab, Diklat Bahasa Arab, Pembuatan Bahan Ajar dan Metode Pembelajaran untuk Kursus Intensif, serta Penerbitan majalah “Ar-rayyan” dan “Nawafidz”.



محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
شعار	أ
إهداء	ب
شكر وتقدير	ج
مواعيد الإشراف	و
تقرير المشرف	ز
تقرير لجنة المناقشة	ح
موافقة عميد كلية علوم التربية والتعليم	ط
موافقة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية	ي
إقرار الباحثة	ك
مستخلص البحث	ل
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	م
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	ن
محتويات البحث	س

الفصل الأول أساسية البحث ومنهجيته

المبحث الأول: أساسية البحث

أ- مقدمة	١
ب- أسئلة البحث	٤
ج- أهداف البحث	٥
د- فوائد البحث	٥
هـ- حدود البحث	٦

٦	و- تحديد المصطلحات
٨	ز- الدراسات السابقة

المبحث الثاني: منهجية البحث

١١	أ- مدخل البحث ومنهجيته
١٢	ب- مشاركة الباحث
١٣	ج- مجتمع البحث
١٣	د- مصادر البيانات
١٤	هـ- أدوات البحث
١٦	و- أسلوب تحليل البيانات
١٧	ز- مراحل تنفيذ البيانات

الفصل الثاني الإطار النظري

١٩	أ- تعريف المنهج وعناصره
٢٠	ب- تعليم اللغة العربية
٢٠	١- مفهوم اللغة
٢٣	٢- مفهوم تعليم اللغة العربية
٢٥	ج- أهداف تعليم اللغة العربية
٢٦	د- المحتوى التعليمي
٢٦	١- مفهوم المحتوى
٢٦	٢- معايير اختيار المحتوى
٣٠	هـ- الطرائق التعليمية
٣١	١- طريقة القواعد والترجمة
٣٢	٢- طريقة المباشرة
٣٦	٣- طريقة القراءة

٣٧	٤ - الطريقة السمعية الشفهية
٤٠	٥ - الطريقة الانتقائية
٤٢	و - الوسائل التعليمية
٤٢	١ - مفهوم الوسائل التعليمية
٤٣	٢ - أنواع الوسائل التعليمية
٤٤	٣ - الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية
٤٥	ز - تقويم تعليم اللغة العربية
٤٥	١ - مفهوم التقويم وأهميته
٤٧	٢ - أدوات التقويم
٤٧	أ) مفهوم الاختيار
٤٧	ب) تعريف الاختبار اللغوي
٤٧	ج) مادة الاختبار اللغوي
٤٩	د) أنواع الاختبار اللغوي

الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: عرض البيانات

٥٥	أ - لمحة عن مركز اللغة العربية
	ب - منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد
٦٧	النقاية الإسلامي
٦٧	١ - الأهداف التعليمية
٦٩	٢ - المحتوى التعليمي
٧٢	٣ - الطرائق التعليمية
٧٤	٤ - الوسائل التعليمية
٧٦	٥ - الأنشطة التعليمية

- ٦- التقييم في التعليم ٨٠
- ٧- الأنشطة بعد التقييم ٨٢

المبحث الثاني: تحليل البيانات

- أ- أهداف تعليم اللغة العربية ٨٤
- ب- المحتوى التعليمي لتعليم اللغة العربية ٨٥
- ج- طرائق تعليم اللغة العربية ٨٨
- د- وسائل تعليم اللغة العربية ٨٩
- هـ- التقييم في تعليم اللغة العربية ٩٠
- و- خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية ٩٤

الفصل الرابع نتائج البحث والمقترحات

- أ- نتائج البحث ٩٧
- ب- مقترحات البحث ٩٩

قائمة المصادر والمراجع ١٠١

قائمة الجداول

- جدول ٣.١ أسماء المدراء ٥٦
- جدول ٣.٢ بعض الأنشطة في البرنامج العمل ٦٠
- جدول ٣.٣ بعض إنجازات مركز اللغة العربية ٦١
- جدول ٣.٤ البرامج في الدورة المكثفة ٦٣
- جدول ٣.٥ المعلمين والمرافقين في الدورة المكثفة ٦٦
- جدول ٣.٦ المتعلمين في الدورة المكثفة ٦٧
- جدول ٣.٧ المواضيع الدراسية في مادة المحادثة للمبتدئين ٦٩
- جدول ٣.٨ المواضيع الدراسية في مادة المطالعة للمبتدئين ٧٠

- جدول ٣.٩ المواضيع الدراسية في مادة القواعد للمبتدئين ٧٠
- جدول ٣.١٠ المواضيع الدراسية في مادة المحادثة والمطالعة والقواعد للمبتدئين ٨٥

الملاحق



الفصل الأول

أساسية البحث ومنهجيته

المبحث الأول: أساسية البحث

أ - مقدمة

التعليم شيء مهم لحياة الإنسان لأن جميع أنشطة الحياة البشرية يحتاج إلى العلم. وهناك طرق عديدة للحصول على العلم، أحدها من خلال عملية التعليم. إن التعليم عملية قام بها المعلم والتعليم وعيا للحصول على الهدف المقرر. يتعلق التعليم بالعوامل كالمهدف والمواد المدروسة وطرق التدريس والمعلم والوسائل الدفعية له.^١ والتعليم كذلك عملية قام بها المعلم لا يصلح المعلومات والمهارات إلى أذهان التلاميذ وصكّ حواظ الناشئ بمسائل العلوم والفنون.^٢ والإسلام يهتم به أيضا ويتضح ذلك بوجود الأمر بطلب العلم. كما قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة". وقال الله تعالى: يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ (المجادلة: ١١)^٣

البحث في التعليم عند الإسلام لا يخلو عن البحث فيما يتعلق باللغة العربية. وذلك لأن المصدر الأساسي للإسلام هو القرآن والحديث. وكل منهما يستخدم اللغة العربية. نظرا إلى مكانها ك لغة القرآن والحديث، فبالثأ كيد أصبحت اللغة العربية لغة يهمنّا تعلمها واستيعابها، وعلى

^١ Uzer Usman, *Menjadi Guru Profesional* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2002), 13.

^٢ محمد ينوس، التربية والتعليم (كونتور: مطبعة دار السلام، ٢٠٠٧)، ص ١٠.

^٣ القرآن الكريم، ١١: ٥٨.

الأقل يفهمها المسلمون كي يفهموا الأحكام الشرعية الإسلامية فهما جيدا، وفقا لما يقصده القرآن والحديث من المعاني.^٤

وفيما يخص أهمية تعلم اللغة العربية، قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه: "تعلموا العربية، فإنها من دينكم، وتعلموا الفرائض؛ فإنها من دينكم".^٥ وفي رواية أخرى قال: "احرصوا على تعلم اللغة العربية فإنها جزء من دينكم".^٦ فلا شك ولا غرو، أنه ينبغي للمسلمين أن يحبوا اللغة العربية ويسعوا على استيعابها. جعل الله اللغة العربية لغة القرآن لأنها أفصح اللغات، كما قال الله تعالى في القرآن العزيز: "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ" (يوسف: ٢).^٧

عندما نتحدث عن التعليم في المؤسسة فلا بد أن نوصله بالأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل والأنشطة التعليمية والتقويم. وأن هذه المنظومة تمثل عناصر المنهج.^٨ وهذه العناصر يؤثر بعضها في بعض وبينها علاقات تنظيمية تجعلها في تفاعل مستمر بعضها مع بعض فعل ضوء أهداف المنهج يتم اختيار المحتوى، وفي ضوء الأهداف وطبيعة المحتوى يتم تحديد الطرائق والوسائل والأنشطة التعليمية التي عن طريقها يتم تحقيق الأهداف، ثم يأتي دور التقويم من أجل التأكد من مدى تحقيق الأهداف المرجوة من المنهج ودور كل عنصر من عناصر المنهج في تحقيق هذه الأهداف.^٩

في هذه الأيام أصبحت اللغة العربية مادة من المواد المقررة في المدارس والمعاهد وغيرها من المؤسسات التعليمية حكومية كانت أم أهلية، ولها مقام خاص في عالم التعليم ببلد إندونيسيا.

^٤ <http://smartshareilmu.blogspot.com/2013/05/ayat-ayat-dan-hadis-tentang-keutamaan.html> diaksestanggal 22 September 2013 (08.15 AM)

^٥ أوريل بحر الدين، فقه اللغة العربية (مالانج: مطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩)، ح.

^٦ <http://irfanabunaveed.wordpress.com/2013/06> diakse tanggal 22 September 2013 (10.12 AM)

^٧ القرآن الكريم، ٢: ١٢.

^٨ فؤاد محمد موسى، علم مناهج التربية (مصر: دار الكلمة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧)، ص ٢٦١.

^٩ المرجع نفسه، ٢٩.

واللغة العربية هي المادة التي ينبغي لنا أن نتعلمها ونعلمها ولاسيما في الهيئات التعليمية الإسلامية.^{١٠}

مركز اللغة العربية عبارة عن مؤسسة تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي غولو- غولو سومنب مدورا. هو هيئة لغوية صغيرة تركز عملية تعليم اللغة العربية فيها عند تأسيسها على تعليم مهارة الكلام، ولكنه لا تترك المهارات الأخرى في عملية تعليمه الآن. وقد حصل على نجاح في المسابقات على المستوى المحلي و الوطني، بل في سنة ٢٠١٢ حصلت مخرجون عن مركز اللغة العربية كوفود الجامعة التربوية النقاية على كأس واحد في مسابقة المجادلة العربية على المستوى الدولي في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.^{١١}

هذا المركز كمركز اللغة العربية تظلل مؤسسات لغوية في معهد النقاية الإسلامي ، أحدها دار اللغة العربية والفقهاء السلفي في لاتي (Latee)، وهيئة تنمية اللغة الأجنبية قسم العربية في لوبنجسا (Lubangsa)، ومجلس اللغة العربية في نيرمالا (Nirmala)، ونهضة اللغة في لوبنجسا الجنوبية (Lubangsa selatan)، وغيرها. وأحد من الأنشطة التعليمية في قسم التعليم والدراسة في مركز اللغة العربية هو دورة مكثفة. هذه الدورة المكثفة هي الأنشطة الأولية لتعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي، ومشاركته الطلاب في هذا المعهد.

تختار الباحثة هذه الدورة المكثفة لأنه لم يسبق لأي باحث أن يجري بحثا علميا فيها، ووجدت الباحثة حقيقة أن بالتسهيلات البسيطة يستطيع مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي أن ينافس هيئة لغوية أخرى وحصل مركز اللغة العربية كأس البطولة العامة في كثير المسابقات. ووجدت أيضا الباحثة أن الطريقة المستخدمة في عملية تعليم اللغة العربية بالدورة المكثفة خصوصا في مهارة الكلام هي طريقة خاصة جذابة، لأنها مخططة من أكابر المؤسس لهذا

¹⁰ AzharArsyad, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Jakarta: PT. Raja Grafindo, 2002), 158.

¹¹ مقابلة مع معلم مركز اللغة العربية الأستاذ مناجي، غولو-غولو، ١٦ سبتمبر ٢٠١٣.

المركز، كـبعض المواد فيها، وهي مأخوذة ومعدلة من الطريقة التعليمية العربية المشهورة تسمى بطريقة برليتز (Method Berlitz).^{١٢}

بناء على ما سبق فإن الباحثة تريد الكشف الشامل عن تعليم اللغة العربية بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولـو-غولـو سومنب مدورا، وبصفة خاصة عن منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بأكمله أي عن الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم.

ب- أسئلة البحث

- اعتمادا على ما سبق بيانه في المقدمة، حددت الباحثة مشكلات هذا البحث على ما يلي:
- ١- ما منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولـو-غولـو سومنب مدورا من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم؟
- ٢- ما خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غولـو-غولـو سومنب مدورا؟

ج- أهداف البحث

- انطلاقا مما تقدم يهدف هذا البحث إلى ما يأتي:
- ١- معرفة منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولـو-غولـو سومنب مدورا من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم.

^{١٢}مقابلة مع معلم مركز اللغة العربية الأستاذ مناجي، غولـو-غولـو، ١٦ سبتمبر ٢٠١٣.

- ٢- معرفة خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي غلؤ-غلؤ سومنب مدورا.

د- فوائد البحث

إن هذ البحث له فوائد كثيرة. فهذه الفوائد تعود إلى وجهتين، الوجهة النظرية والوجهة التطبيقية. فأما الفوائد التي تعود إلى الناحية النظرية، فمنها لترقية وتنمية المعارف والمعلومات والخبرات في عملية تعليم اللغة العربية ومنهجها. وأما التي تعود إلى الناحية التطبيقية، فهي:

- ١- للباحثة، زيادة الخبرات والمعرفة عن منهج تعليم اللغة العربية يعني من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل والأنشطة التعليمية والتقويم.
- ٢- للمعلم، تحقيق زيادة واتساع العلوم والمعارف عن منهج تعليم اللغة العربية في تنمية تعليمه يعني من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل والأنشطة التعليمية والتقويم.
- ٣- للطلاب، أن تكون مساعدة في تنمية كفاءتهم في اللغة العربية.

ه- حدود البحث

سوف يكون هذا البحث بحثاً واضحاً ومفصلاً، ستحدّد الباحثة هذا البحث على الأمور الآتية:

- ١- الحدود الموضوعية: تحدد الباحثة هذا الموضوع في منهج تعليم اللغة العربية يعني من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم.
- ٢- الحدود المكانية: تحدد الباحثة مكان البحث في الدورة المكثفة للطلاب بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولؤ-غولؤ سومنب مدورا.

٣- الحدود الزمانية: حوالي أربعة أشهر من شهر ديسمبر إلى شهر مارس أو مافوقها في العام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤.

و- تحديد المصطلحات

وأما تحديد المصطلحات في هذا البحث كما يلي:

- ١- المنهج: مجموعة الخبرات التربوية التي تهيئها المدرسة للطلاب داخلها أو خارجها بقصد مساعدتهم على النمو الشامل في جميع الجوانب العقلية، والثقافية، والدينية، والاجتماعية، والجسمية، والنفسية والفنية نموا يؤدي إلى تعديل سلوكهم ويعمل على تحقيق الأهداف التربوية المنشودة.^{١٣}
- ٢- الأهداف التعليمية: وصف لنمط السلوك أو الأداء الذي نتوقع أن يقوم به الطالب بنجاح نتيجة مروره بخبرة تعليمية وتفاعله مع الموقف التدريسي المعد تفاعلا جيدا.^{١٤}
- ٣- المحتوى التعليمي: المادة التعليمية وما تشمله من معلومات ومعارف ومهارات يتم اختيارها وتنظيمها على نحو معين بقصد تحقيق النمو الشامل للمتعلمين وتعديل سلوكهم، وهو ترجمة واقعية للأهداف.^{١٥}
- ٤- الطريقة التعليمية: الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعليم اللغة. وتتضمن الطريقة ما يتبعه المدرس من أساليب، وإجراءات، وما يستخدمه من

^{١٣} حلمي أحمد الوكيل ومحمد أمين المفتي، المناهج: المفهوم، العناصر، الأسس، التنظيمات، التطوير، ط-٢، (القاهرة: مكتبة الانجلو المصرية، ١٩٩٨)، ص ١٩.

^{١٤} فؤاد محمد موسى، علم المناهج التربوية (مصر المنصور: دار الكلمة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م)، ص ٢٦٧.

^{١٥} <http://www.slideshare.net/ishraf18/ss-9828327>

مادة تعليمية ووسائل معنية. وهناك كثير من الطرائق، التي تعلّم بها اللغات الأجنبية ومنها اللغة العربية.^{١٦}

- ٥- الوسائل التعليمية: كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم وتوضيح معاني كلمات المعلم أي لتوضيح المعاني وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام.^{١٧}
- ٦- التقويم: عملية لإصدار أحكام والوصول إلى قرارات حول قيمة خبرة من الخبرات، وذلك من خلال التعرف على نواحي القوة والضعف فيها على ضوء الأهداف التربوية المقبولة بقصد تحسين عملية التعليم والتعلم.^{١٨}
- ٧- الدورة المكثفة: وأحد من الأنشطة التعليمية في قسم التعليم والدراسة في مركز اللغة العربية.
- ٨- مركز اللغة العربية: اسم من المؤسسة التعليمية اللغوية كمركز تطوير اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي الذي يقع في الشارع بوكيت لانجاران غولؤ-غولؤ سومنب مدورا.
- ٩- النقاية: اسم من المعهد الإسلامي الذي يقع في الشارع بوكيت لانجاران غولؤ-غولؤ سومنب مدورا.

ز- الدراسات السابقة

البحوث التي تتعلق بمنهج تعليم اللغة العربية والدورة التدريبية هي:

^{١٦} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

٢٠١١م)، ص ١٢٣.

^{١٧} محمد سبطي بخاري تحقيق www.drmosad.com/index99.com، المرجع السابق، ص ٤٢.

^{١٨} أوريل بحر الدين تحقيق الديب في يس عبد الرحمن فنديل، المرجع السابق، ص ١٩٧.

١- دراسة محمد سبطي بخاري، رسالة الماجستير في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠١٢ تحت العنوان: "تعليم مهارة الكلام (دراسة وصفية منهجية في مركز الدورة التدريبية الفاريسي بفاري كاديري)". ونتائج هذه البحث هي: إن عملية تعليم مهارة الكلام في مركز الدورة التدريبية الفاريسي بفاري كاديري تجري بالأهداف في المنهج الدراسي وهي قدرة الطلاب على الكلام بالفصاحة والطلاقة وفهمه، والمواد المستخدمة لمهارة الكلام هي المواد في المنهج الدراسي وهي المواد المقررة من الدورة باستخدام الطريقة المباشرة وطريقة القواعد والترجمة والطريقة السمعية البصرية والطريقة الانتقائية. ووسائل تعليم مهارة الكلام المستخدمة هي المحاضرة والمجادلة والمحادثة والمنافسة والتمثيلية والاستماع ومشاهدة الأفلام العربية. وأما التقويم لمهارة الكلام باستخدام الاختبار الشفهي أسلوب وإجابة الأسئلة والكلام عن الموضوع المقرر وذكر الأساليب العربية.^{١٩}

٢- دراسة إلفا زرقية، رسالة الماجستير في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠١٢ تحت العنوان: "المنهج الدراسي في تعليم مهارة القراءة في المدرسة الثانوية الحكومية بباتو". ونتيجة البحث هي: أن الأهداف التعليمية المخططة لمهارة القراءة في المدرسة الحكومية باتو في الفصل الدراسي الثاني قد وافرت على أربعة مستويات في بناء الأهداف التعليمية ويناسب بقانون وزارة الشؤون الدينية نمرة ٢ سنة ٢٠٠٨. ولكن فصل ٧ وجد بعض الأهداف التعليمية التي لاتضع في المستوى المناسب. والمواد التعليمية المخططة لمهارة القراءة قد وافرت إلى الموضوع المشروطة لبناء المواد، وناسبت بقانون وزارة الشؤون الدينية نمرة ٢ سنة ٢٠٠٨ ولكن وجد في فصل ٨ بعض المواد التي لا تناسب لهذا الفصل الدراسي ويناسب للفصل الدراسي الأول. أما الطريقة التي سيستخدمها المدرس لمهارة القراءة فطرية القراءة وطريقة الانتقائية. تُستخدم طريقة القراءة في فصل ٧، وتستخدم

^{١٩} محمد سبطي بخاري، "تعليم مهارة الكلام"، رسالة الماجستير غير منشور، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢م.

طريقة الإنتقائية في فصل ٨ وفصل ٩. وأسلوب التقويم الذي سيستخدمه المدرس اختبار شفوي واختيار تحريري واختبار بنائي.^{٢٠}

ومن الدراسة الأولى هو يبحث عن منهج تعليم مهارة الكلام فحسب، أما دراسة الثانية هي تبحث عن منهج تعليم مهارة القراءة فحسب، فلذلك أرادت الباحثة أن تبحث عن منهج تعليم اللغة العربية من ناحية الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم بأكمله يعني في تعليم مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وبهذا اختارت الباحثة مؤسسة تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي غولؤ-غولؤ سومنب مدورا يسمى بمركز اللغة العربية الذي يركز عملية تعليمه على تعليم مهارة الكلام ولكنه لا يترك المهارات الأخرى.

^{٢٠} إلفا زرقية، "المنهج الدارسي في تعليم مهارة القراءة في المدرسة الثانوية الحكومية بباتو"، رسالة الماجستير غير منشور، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢م.

المبحث الثاني: منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجيته

تستخدم الباحثة المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. وتختار الباحثة هذا المدخل لأنها تريد أن تصف عملية التعليم في المهارات اللغوية. يعتبر المدخل المستخدم في البحث الجامعي وظيفة خاصة كأحدى العمليات التي لا بد من اتباعها بشكل دائم من بداية عمليات البحث إلى نهايتها. هذا البحث يركز على عملية تعليم اللغة العربية التي تجري في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولؤ- غولؤ سومنب مدورا.

قال بوغدان وتايلور (Bogdan & Taylor) تعرف أن منهجية كيفية هي إجراءات بحثية التي تنتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة للشعب والسلوكيات التي تمسكن ملاحظتها. إنهم يعتمدون هذا المدخل على خلفية الترد الكلي أي الكامل لذلك في هذه الحالة لا ينبغي لهم أن ينظروا إليه على أنه جزء من شيء كامل.^{٢١} ومع هذه التعاريف، وكيرك وميلر (Miller & Kirk) الذين نقل منهما موليونج (Moleong) يعرف أن البحث الكيفي هو تقليد خاص في العلوم الاجتماعية التي تعتمد أساسا على الملاحظة الواردة في البشر على حد سواء في المنطقة وفي المصطلح.^{٢٢} واستخدمت الباحثة عن البيانات في هذا البحث بالتحليل النظري لأنها تريد أن تقوم بعملية تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة من ناحية المنهج.

وأما نوع البحث الأنسب في هذا البحث هو البحث الوصفي. وتختار الباحثة بالمنهج الوصفي لأنه يهدف إلى وصف لظواهر أو الأشياء المعينة في جمع الحقائق والمعلومات والملاحظات عنها ووصف الظروف الخاصة بها وتقدير حالتها كما توجد عليه في الواقع.

²¹ Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2005), 4.

²² المرجع نفسه.

والأسلوب الوصفي يعتمد على دراسة الواقع أو الظاهرة كما توجد في الواقع ويهتم بوصفها وصفا دقيقا ويعبر عنها تعبيراً كيفياً أو تعبيراً كمياً، فالتعبير الكيفي يصف لها الظاهرة ويوضح خصائصها، أما التعبير الكمي فيعطينا وصفاً رقمياً يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات التباطؤ مع الظواهر المختلفة الأخرى.^{٢٣}

ب - مشاركة الباحث

في هذا البحث تكون الباحثة كآلة أساسية للبحث عند جمع البيانات كما تستخدم الباحثة أيضاً آلة أخرى لتساعد في جمع البيانات، لأن تلك الآلة الأخرى لم تكن من الأدوات الأساسية بل الإضافية. وأكد ناسوتيون أن هذه الطريقة صحيحة، كون الباحثة كآلة أساسية في البحث هو أمر ضروري ومناسب لنوع البحث الكيفي، وصرح ناسوتيون أن الإنسان البحث هو الآلة الوحيدة التي تملك القدرة الحاكمة لأخذ القرار فيه.^{٢٤}

حضور الباحثة في هذا البحث لنيل البيانات التي تتعلق بعملية تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولؤ - غولؤ سمنب مدورا.

ج - مجتمع البحث

يقع مركز اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي في الشارع بوكيت لانجاران غولؤ - غولؤ سومنب مدورا.

تأخذ الباحثة موضوع البحث في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لأن هذا المركز مفتوح لعملية بحث علمي، ومدير المركز والمعلمون لهم رغبة قوية لتطوير التعليم. والمركز يطبق الطريقة

^{٢٣} ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه، أدواته، أساليبه (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٤١٦هـ)، ص ٢١٩.

²⁴ Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Bandung: CV. Alfabet, 2008), 60.

الخاصة في عملية التعليم اللغة العربية لكي يستطيع الطلاب أن يتكلموا اللغة العربية فصيحاً ولیدعم الطلاب ماهرون فيها.

د- مصادر البيانات

البيانات المقصودة هنا هي جميع ما أخذته الباحثة عند إجراء البحث في المكان مما كتابة أو سماعاً أو نظراً إليه. وفي هذا البحث تتكون البيانات إلى البيانات الأساسية والبيانات الثانوية. البيانات الأساسية هي البيانات المأخوذة من مدير مركز اللغة العربية ومعلمي اللغة العربية والطلاب فيه. أما البيانات الثانوية هي البيانات المأخوذة من الكتب التعليمية والخطبة الدراسية وغيرها.

هـ- أدوات البحث

الطريقة التي تستخدمه الباحثة في جمع بيانات البحث والمعلومات هي كما يلي:

أولاً: الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث يجمع خبراته من خلال ما يشاهده أو يسمع عنه. الملاحظة هي أساليب البحث التي تفعل على سبيل الترتيب باستعمال العين لحصول الوقائع التي حدثت في ميدان البحث وترتبط بمشكلة البحث. وقال حماجر إن (observasi) هي الملاحظة والكتابة على سبيل الترتيب في كل مظاهر البحث.²⁵ في هذا الحال تشترك الباحثة في عملية التعليم لنيل صورة في تنفيذ تعليم اللغة العربية أي عملية المعلم والطلاب وللحصول على البيانات المرتبطة بمشكلة البحث.

²⁵ N. Muhajir, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Yogyakarta: Rake Sarasin, 1995), 42.

ثانياً: المقابلة

المقابلة غالباً ما تسمى بمقابلة شفوية أو الإستبان، وهو حوار أجراه المقابل للحصول على معلومات من المقابلة.²⁶ انطلاقاً من تطبيقها، تنقسم المقابلة على ما يلي:²⁷

(١) المقابلة الموسعة

حيث يسئل إلى المقابل أي شيء محانا، ولكن بالنظر أيضا الذهاب إلى البيانات التي سيتم جمعها. وفي إجراءاتها لا يحمل المقابل المبادئ الوظيفية للتطبيق ما سيطلب. والأسلوب المناسب هو أن المخبين لا يدركون تماما أنه يجري استجوابهم. وهكذا فإنه أكثر الجو استرخاء لأنه من مجرد وسيلة عادية. وضعف استخدام هذا الأسلوب هو الطريقة على الأسئلة في بعض الأحيان أقل في ضبط النفس.

قامت الباحثة بالمقابلة مع المعلم وبعض الطلاب في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لتأخذ البيانات التي تتعلق بعملية تعليم اللغة العربية من ناحية إجراءاتها.

(٢) المقابلة الموجهة

هي المقابلة التي يقومها المقابل مع سلسلة من الأسئلة الشاملة والمفصلة على النحو المذكور في مقابلة منظمة.

وقامت الباحثة بالمقابلة مع المدير ومعلمي اللغة العربية في مركز اللغة العربية لتأخذ

البيانات التي تتعلق بمنهج تعليم اللغة العربية.

ثالثاً: الوثائقية

²⁶ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2006), 155.

²⁷ Ibid, 156.

ومن الطرائق الهامة في جمع المعلومات والحقائق هي الطريقة الوثائقية وهي طلب المعلومات أو الحقائق من الدفاتر أو الجرائد أو المجلات أو جدول الأعمال أو غيرها.^{٢٨} وهذه الطريقة تستعملها الباحثة للكشف على البيانات المتعلقة بصورة تعليم اللغة العربية، والمعلومات حول خلفية تأسيس المركز.

و- أسلوب تحليل البيانات

كما قال نسوتيون (١٩٨٨) أن تحليل البيانات يجري منذ تخطط المشكلة وتصريحها ومن إجراءات في الميدان إلى عملية كتابة البحث. لكن في البحث الكيفي، تخصص التحليل حين تجرى عملية البحث وجمع البيانات.^{٢٩} يجري تحليل البيانات في هذا البحث على ثلاثة إجراءات يسمى شكل ميلس وهو يرمين^{٣٠}:

- ١- وصف البيانات، وهو بأن يختار الباحث البيانات المناسبة و المفيدة من غيرها لئلا يختلط فيما بينهما.
- ٢- تنظيم البيانات، وهي بأن ينظم الباحث البيانات لتكون تنظيماً مرتباً التي يجدها في ميدان البحث ويجاز وصفها.
- ٣- استنتاج، وهو بأن يأخذ الباحث النتائج المحسولة من البحث يعرض منهج تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي غولؤ- غولؤ سومنب مدورا.

²⁸ Ibid, 155.

²⁹ المرجع نفسه، ص ٨٩.

³⁰ Emzir, *Metode Penelitian Kualitatif Analisis Data* (Jakarta: Rajawali press, 2010), 129.

والفكرة عن صحة البيانات هي فكرة مهمة جدا قبل تحليل البيانات للبحث الكيفي. وهناك معايير التي تدل على صحة البيانات:³¹

١ - ثقة البيانات وصدقها

أن نتائج البحث لابد لها النقاط الصدقية لكل من يستفيد منها. وللوصول إلى ذلك تكون من الأساليب التالية (١) تطويل حضور البحث، (٢) عمق الملاحظة، (٣) المناقشة مع الزملاء، (٤) التحليل على الحقائق السلبية، (٥) كفاية المراجعة، (٦) مراقبة الأعضاء، (٧) تفصيل الشرح، (٨) حسابه.

٢ - تثليث البيانات

هو من إحدى الطرق لتصحيح البيانات المستخدمة في هذا البحث. وذلك يجري على خطط تالية: (١) قام الباحث بالمقارنة بين البيانات المأخوذة حول الملاحظة والمقابلة، (٢) قام الباحث بالمقارنة بين ما قاله الإنسان أمام الناس أو المجتمع وما قاله بشكل فردي، (٣) قام الباحث بالمقارنة بين ما قاله الإنسان عن أحوال البحث وما قاله طول الوقت، (٤) قام الباحث بمقارنة آراء المجتمع، (٥) والمقارنة بين نتائج الملاحظة ومضمون الوثائق المتعلقة.

ز - مراحل تنفيذ البحث

نتقسم مراحل البحث إلى ثلاثة أقسام:

١ - مراحل الإعداد:

³¹ Lexy J. Moleong, ibid, hal.326

أ- تحديد موضوعات الدراسة. والموضوعات الرئيسية في هذا البحث هي المخبرون الرئيسيون الذين يمكن أن يوفرُوا المعلومات أو البيانات التي تتعلق بمنهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي.

ب- تطوير وتخطيط جمع البيانات (الملاحظة، والمقابلة، والوثائقية)

٢- مراحل التنفيذ

أ- تقابل الباحثة مع مدير مركز اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي غولؤ-غولؤ سمنب مدورا.

ب- تجري الباحثة الملاحظة والمراقبة في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولؤ-غولؤ سمنب مدورا.

ت- تجري الباحثة المقابلة مع المعلمين في المركز عن تعليم اللغة العربية.

ث- تقابل مع طلاب مركز اللغة العربية .

ج- توثيق الباحثة عن تعليم اللغة العربية.

٣- مراحل الانتهاء

هذه المرحلة هي المراحل الأخيرة من البحث. وفي هذه المراحل تصنف الباحثة البيانات بعد تحليلها وتُخلص في شكل البحث الجامعي من تقرير البحث. بموجب نظام البحث الجامعي الذي يكون في جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.



الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- تعريف المنهج وعناصره

لفظة منهج تعني طريق بين و واضح ... والجمع نهجات ونهج ونهوج... وسبيل منهج كنهج ومنهج الطريق وضحه والمنهاج كالمنهج^١. وفي التزليل ﴿لكل جعلنا منكم شرعةً ومنهاجاً﴾^٢.

أما المنهج اصطلاحاً تربوياً فقد شهد مفهومه تطوراً قديماً وحديثاً وتعددت تعريفاته طبقاً لتطور المفاهيم التربوية. فالمنهج في مفهومه القديم أو التقليدي عبارة عن مجموعة من المعلومات والحقائق والمفاهيم التي تعمل المدرسة على إكسابها للتلاميذ يهدف إعدادهم للحياة وتنمية قدراتهم عن طريق الإلمام بخبرات الآخرين والاستفادة منها^٣. والمنهج على ضوء هذا المفهوم يتمحور حول المحتوى الدراسي أو المواد الدراسية التي يتم اختيارها وتنظيمها بواسطة خبراء متخصصين ثم يقوم المعلمون بإكسابها للطلاب^٤.

هذا المفهوم التقليدي للمنهج يشكل مفهوماً غير شامل وأحادي الجانب إذ إنه يركز على المواد الدراسية بقدر يفوق تركيزه على بقية عناصر المنهج مثل الأهداف، والطرائق،

^١ محمد بن مكرم بن منظور الأفرقي المصري، لسان العرب، ج ٢ ص ٣٨٣.

^٢ القرآن الكريم، ٥: ٤٨.

^٣ حلمي أحمد الوكيل ومحمد أمين المفتي، المناهج: المفهوم، العناصر، الأسس، التنظيمات، التطوير، ط-٢، (القاهرة: مكتبة الانجلو المصرية، ١٩٩٨)،

ص ١٥.

^٤ حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، (أمدردمان: دار جامعة أمدردمان الإسلامية للطباعة والنشر، دون السنة)، ص ١٠.

والوسائل والتقويم. بالإضافة إلى أنه لا يراعي الجوانب المتعلقة بخصائص المتعلم التي ينبغي عدم إهمالها عند عملية بناء المنهج.

أما المنهج الحديث هو مجموعة الخبرات التربوية التي تهيئها المدرسة للتلاميذ داخلها أو خارجها بقصد مساعدتهم على النمو الشامل في جميع الجوانب العقلية، والثقافية، والدينية، والاجتماعية، والجسمية، والنفسية والفنية نموا يؤدي إلى تعديل سلوكهم ويعمل على تحقيق الأهداف التربوية المنشودة.^٥

عناصر المنهج هي الأهداف والمحتوى والطرائق والوسائل والأنشطة التعليمية والتقويم فيه، وهذه العناصر ترتبط بعلاقات متداخلة فيما بينها. فالأهداف تحدد كافة العناصر الأخرى، وتعمل هذه العناصر بدورها على تحقيق هذه الأهداف، كما أن المحتوى يؤثر في اختيار الطرائق والوسائل التي يشتمل في الأنشطة التعليمية، ويستطيع أن ينفذ أهداف المنهج بها، ثم يأتي دور التقويم الذي يُبنى على أساس العناصر السابقة، كما أنه هو الذي يحدد مدى صلاحية العناصر السابقة في تحقيق الأهداف.^٦

لذا فإن النتائج المترتبة على عملية التقويم تعمل كتغذية راجعة تؤثر على باقي عناصر المنهج ومنها الأهداف فقد يتطلب الأمر تغييرات في كل العناصر السابقة لإحداث عملية تطوير في المنهج بناء على نتائج عملية التقويم، فكل عنصر من عناصر المنهج يؤثر ويتأثر بباقي عناصر المنضومة.

ب - تعليم اللغة العربية

١ - مفهوم اللغة

^٥ حلمي أحمد الوكيل ومحمد أمين المفتي، المرجع السابق، ص ١٩.

^٦ فؤاد محمد موسى، المرجع السابق، ص ٢٦١.

اللغة لغة من الأسماء الناقصة مشتقة من لغا يلغو: إذا تكلم؛ فمعناها الكلام؛ وقيل أصلها لغو، لامها واو، وقيل لغى، لامها ياء، ومصدرها اللغو واللغا.^٧ وقال الكفوي: أصلها (لغى)، أو (لغو)، جمعها (لغى) و (لغات).^٨ وذكرها الفيروز آبادي في مادة (لغو) بالواو وجمعها على لغات ولغون.^٩ وقال ابن جني: أصلها لغوة ككرة، وقلة، وثبة، كلها لامتها واوات، كقولهم كروت بالكرة، وثلوت بالقلعة، ولأن ثبة كأنها من مقلوب ثاب يثوب. وقالوا فيها لغات ولغون، ككرات وكرون، وثيل منها لغى يلغى إذا هذي.^{١٠}

واللغة اصطلاحاً لقد اختلف العلماء في تعريف اللغة ومفهومها. وليس هناك اتفاق شامل على مفهوم محدود للغة، ولعل سبب كثرة التعريفات وتعددتها يرجع إلى ارتباط اللغة بكثير من العلوم، فانتفاء تعريف لها ليس بالعملية اليسيرة ومن هذه التعريفات:

١. هي: أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^{١١}
٢. هي: مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين، والتي يتعارف أفراد ذو ثقافة معينة على دلالاتها، من أجل تحقيق الاتصال بين بعضهم وبعض.^{١٢}
٣. هي: وسيلة إنسانية خالصة، وغير غريزة إنطلاقاً، لتوصيل الأفكار و الأفعال والرغبات عن طريق نظام من الرموز التي تصدر بطريقة إرادية.^{١٣}

^٧ أبو الفاضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الإفريقي المصري، لسان العرب (بيروت: دار صادر، ١٤١٤هـ) مادة لغا، ص ١٥.

^٨ أبو البقاء بن موسى الحسني الكفوي، الكليات (مصر: مؤسسة الرسالة لبنان ١٩٩٢م، ١٤١٩هـ)، ص ٧٩٦.

^٩ القاموس المحيط للفيروز آبادي (البيئة المصرية العامة للكتاب، ١٣٩٧/١٩٩٧م) مادة لغو، ص ٣٧٨.

^{١٠} أبو الفتح عثمان بن جني، الخصائص (مصر: البيئة المصرية العامة للكتاب ١٤١٦ هـ ١٩٧٦ م)، ص ٣٤.

^{١١} المرجع نفسه، ص ٣٤.

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨)، ص ٢٦.

^{١٣} الارتقاء بالعربية في وسائل الإعلام، سلسلة كتاب الأمة، ١٤٢٢، ص ٤٨.

٤. هي: وسيلة لتعلم الفرد تعنيه على تكييف سلوكه وطبعه حتى يتلائم هذا السلوك وتقاليد المجتمع وأعرافه وسلوكياته في الحياة.^{١٤}

وكيفهما تعددت التعريفات الاصطلاحية للغة فإنه يمكن القول بأن اللغة نعمة من الله عز وجل للإنسان، مثله مثل كل الحيوانات التي تمتلك نظاما من الرموز والإشارات للتفاهيم فيما بينهما. فيقال: لغة الحيوان، ولغة الطير، ولغة النبات، قال تعالى على لسان سيدنا سليمان عليه السلام: "وَوَرِثَ سُلَيْمَنُ دَاوُدَ ۖ وَقَالَ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ عُلْمًا مِّنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ۚ إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ" (النمل: ١٦)^{١٥} غير أن لغة الإنسان تتميز بأنها ذات نظام مفتوح بينما الحيوانات الأخرى نظامها التعارفي في نظام مغلق.

لغة أربع مهارات، هي: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. والوسيلة التي تنقل مهارة الكلام هي الصوت عبر الإتصال المباشر بين المتكلم والمستمع. أما مهارات القراءة والكتابة، فوسيلتها الحرف المكتوب. ويتحقق الإتصال بهاتين المهارتين، دون قيود الزمان والمكان. ومن ناحية أخرى يتلقى الإنسان المعلومات والخبرات، عبر مهارتي الاستماع والكلام، ومن هنا تعدان مهارتي استقبال، ويقوم الإنسان عبر مهارتي الكلام والكتابة ببث رسالته، بما تحوية من معلومات وخبرات، ولهذا السبب، سميناهما مهارتي إنتاج. ويلاحظ أن الإنسان يحتاج إلى رصيد لغوي أكبر، وهو يمارس الاستماع والقراءة، على حين أنه يحتاج إلى رصيد أقل من اللغة، وهو يمارس الكلام والكتابة.^{١٦}

^{١٤} الدكتور هاري ناهر، علم اللغة الاجتماعي عند العرب (لبنان: دار الغصون، ١٩٩٨)، ص ٦٢.

^{١٥} القرآن الكريم، ١٦: ٢٧.

^{١٦} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه، دروس الدراسات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (مؤسسة الوقف الإسلامي ومشروع للجميع، ١٤٢٨)، ص ١٨.

٢ - مفهوم تعليم اللغة العربية وأهميته

إن الحق في التعليم هو في حد ذاته حق من حقوق الإنسان، وهو في نفس الوقت وسيلة لا غنى عنها لإعمال حقوق الإنسان الأخرى. والتعليم، بوصفه حقاً تمكينياً، هو الأداة الرئيسية التي يمكن بها للكبار والأطفال المهمشين اقتصادياً واجتماعياً أن ينهضوا بأنفسهم من الفقر وأن يحصلوا على وسيلة المشاركة مشاركة كاملة في مجتمعاتهم.^{١٧}

عملية التعليم هي من ترتيب النشاط التي تورط كل عناصر ولها نظام، يعني كل شيء كلي الذي تنقسم على العناصر التي يفاعلها بعض من بعض في سبيل الوصول إلى غاية التعليم المثبتة قبلها. وعناصر التعليم هي: المادة، وهدف التعليم، والتقويم، والطلاب، والمعلم، وكذلك وسيلة التعليم، ولكل عناصر علاقة قوية.^{١٨}

كما قال نورهادي، الناظر إلى اللغة العربية في مراحل التعليم المختلفة يجد أنها مقسمة إلى فروع "قراءة - إملاء - خط - تعبير - أدب - بلاغة". وأن كل فرع من هذه الفروع يدرس بمعزل عن باقي الفروع جزر منعزلة عن بعضها البعض لا رابط يضمها ولا صلة تجمعها، بيد أن هذا الفصل بين فروع اللغة يعد فصلاً تعسفياً لا يتقف مع طبيعة اللغة ووظيفتها في الحياة.^{١٩}

فمن منطلق النظر إلى اللغة باعتبارها كلا متكاملًا ينبغي التعامل معها على أنها فنون أربعة "الاستماع - الكلام - القراءة - الكتابة". وبهذه المثابة فإن الأدب والنصوص سيعدان من ألوان القراءة، كما سيشير التعبير الشفوي إلى فن الكلام، كما أن الكتابة

¹⁷ <http://www1.umn.edu/humanrts/arabic/cescr-gc13.html>

^{١٨} نبلى كرناسيه، طريقة تعليم اللغة العربية (البحث الجامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٣)، ص ١٥.
^{١٩} نورهادي، لتعليم المهارات اللغوية - لغير الناطقين بها (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)، ص ٢٢.

ستضمن "التعبير التحريري، والإملاء، والخط". بالإضافة إلى فن الاستماع، أما النحو فهو القاسم المشترك الأعظم بين هذه الفنون جميعا.

ج- أهداف تعليم اللغة العربية

إن الهدف بصورة عامة هو النتائج التي يرغب الفرد في الوصول إليها بعد قيامه بعمل ما، لذلك فهي تختلف عن الأمانى؛ لأن الهدف يرتبط بالنية والعزم والحرص والقصد للوصول إلى هذه النتائج، فإذا فقد الإنسان النية والعزم والحرص للوصول للنتائج أصبحت أمانى في خيال الإنسان.^{٢٠}

فإن الأهداف عن المناهج الدراسية تمثل المخرجات ((النواتج)) التعليمية التي يسعى المنهج إلى تحقيقها، وبعبارة أبسط، ما يجب أن يكون عليه الطالب بع انتهائه من مرحلة تعليمية معينة أو مروره بموقف تعليمي معين. لذلك يمكن تعريف الهدف التعليمي على أنه وصف لنمط السلوك أو الأداء الذي نتوقع أن يقوم به الطالب بنجاح نتيجة مروره بخبرة تعليمية وتفاعله مع الموقف التدريسي المعد تفاعلا جيدا.^{٢١}

يسعى متعلم اللغة العربية إلى تحقيق ثلاثة أهداف، هي:^{٢٢}

١. الكفاية اللغوية: والمقصود بها سيطرة المتعلم على النظام الصوتي للغة العربية، تمييزا وإنتاجا، ومعرفته بتراكيب اللغة، وقواعدها الأساسية: نظريا ووظفيا؛ والإلمام بقدر ملائم من مفردات اللغة، للفهم والاستعمال.

^{٢٠} فؤاد محمد موسى، علم المناهج التربية (مصر المنصور: دار الكلمة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م)، ص ٢٦٦.

^{٢١} المرجع نفسه، ص ٢٦٧.

^{٢٢} <http://osmanschool.boardeducation.net/t111-topic>

٢. الكفاية الاتصالية: ونعني بها قدرة المتعلم على استخدام اللغة العربية بصورة تلقائية، والتعبير بطلاقة عن أفكاره وخبراته، مع تمكنه من استيعاب ما يتلقى من اللغة في يسر وسهولة.

٣. الكفاية الثقافية: ويقصد بها فهم ما تحمله اللغة العربية من ثقافة، تعبّر عن أفكار أصحابها وتجاربهم وقيمهم وعاداتهم وآدابهم وفنونهم. وعلى مدرس اللغة العربية تنمية هذه الكفايات الثلاث، لدى طلابه من بداية برنامج تعليم اللغة العربية إلى نهايته، وفي جميع المراحل والمستويات.

د - المحتوى التعليمي

١ - مفهوم المحتوى

يعرّف المحتوى بأنه المادة التعليمية وما تشمله من معلومات ومعارف ومهارات يتم اختيارها وتنظيمها على نحو معين بقصد تحقيق النمو الشامل للمتعلمين وتعديل سلوكهم، وهو ترجمة واقعية للأهداف.^{٢٣}

أما المحتوى الدراسي فهو الموضوع أو النص يتكون من عناصر وأجزاء الذي يعلم ويتعلم الطلاب في حصة واحدة أو أكثر من حصة.

٢ - معايير اختيار المحتوى

يجب أن تتم عملية اختيار المحتوى بشروط المعايير معينة، وعلى كل واضع منهج أن يضع هذه المعايير نصب عينيه عند اختيار المحتوى، ومن أهم هذه المعايير:^{٢٤}

^{٢٣} <http://www.slideshare.net/ishraf18/ss-9828327>

^{٢٤} فؤاد محمد موسى، المرجع السابق، ص ٢٩٣.

(١) أن يتم اختيار المحتوى الذي يحقق الأهداف

فالأهداف التي تم تحديدها للمنهج هي التي يتم اختيار المحتوى علي أساسها؛ لذا يجب أن يكون المحتوى ترجمة صادقة للأهداف، وإلا ما تمكنا من تحقيقها.

(٢) أن يكون المحتوى صادقا

فالمحتوى يكون صادقا إذا كان ما يحتويه من معارف حديثة وصحيحة ودقيقة من الناحية العلمية البحتة ومن مصادر موثوق بها، كما يجب أن تكون قابلة للتطبيق في مجالات واسعة ومتنوعة وتكسب الطلاب روح المادة وطرق البحث فيها، كما يجب ألا تتعارض مع ما جاء في القرآن والسنة، حيث انهما المصدران الوحيدان الصادقان مطلقا، لأنهما من وحي الله لرسوله صلى الله عليه وسلم.

(٣) أن يكون المحتوى ذا أهمية

وهذا يعني أن يكون المحتوى له قيمة بالنسبة للمتعلم و المجتمع، حيث يفي بحاجات المتعلم، ويسهم في حل مشكلات المجتمع ويعمل على تطوير الحياة به، بما يحقق رخاء المجتمع و تقدمه. وهنا يجب أن نشير إلى واقع ما يتم تعلمه الآن بمدارسنا حيث يوجد العديد من جوانب المحتوى التي لا تحقق هذا المعايير، فمعظم الخريجين في كثير من الكليات يصدمون عندما يواجهون الحياة فما درسوه لاصلة له بواقع الحياة العملية، ولا يواكب تطورات العصر، وليس له واقع تطبيقي.

(٤) أن يرتبط المحتوى بالواقع الثقافي الذي يعيشه الطالب

فيجب أن تكون المعارف التي يتم اختيارها من الواقع الحياتي للطالب بما يساعده على فهم طبيعة الحياة من حوله والمشكلات الواقعية التي يعيشها في المجتمع، وكيفية

حل هذه المشكلات فمن الملاحظ أن واقع المحتوى الدراسي في بعض المواد الدراسية يكون مترجماً من ثقافات أخرى لاتتفق مع ثقافة وطننا الإسلامي، وأحياناً أخرى قد يكتب هذا المحتوى بعض الأفراد الذين تربوا في أحضان الثقافات الأجنبية، ومن ثم يكون سياق كتابتهم للمحتوى بأسلوب هذه الثقافات الغربية غريب على مجتمعنا.

٥) أن يراعي المحتوى ميول وحاجات وقدرات الطلاب

حيث تعتبر الميول والحاجات دوافع تدفع الطالب للتعلم برغبة واهتمام وبدون ضغوط نفسية من الخارج من أجل التعلم؛ لذلك يعتبر اختيار محتوى يراعي ميول وحاجات الطلاب أحد المعايير التي يتم على أساسها اختيار المحتوى، كما يجب أن يراعي أثناء الاختيار مستوى قدرات الطلاب العقلية والبدنية حسب المرحلة العمرية التي يمرون بها، وعدم مراعاة ذلك يسبب لهم نوعاً من الإحباط، ومن ثم عدم القدرة على تحقيق أهداف التعلم.

٦) أن يراعي المحتوى الفروق الفردية بين الطلاب

من الخطأ الشائع أن يوضع محتوى موحد لجميع الطلاب دون مراعاة الفروق الفردية بين الطلاب، فلقد خلق الناس مختلفين في القدرات والاستعدادات والاتجاهات والميول. بما يسمح بتنوع الناس في وظائفهم الحياتية التي ينشأ عنها تكامل المجتمع، ووجود حاجة لدى كل فرد للآخر. بما يحقق الترابط بين أفراد المجتمع الواحد؛ لذلك يجب أن يتنوع المحتوى ليتسع لكل هذه الفروق الفردية، ويكون هناك

مرونة في الاختيار من هذا التنوع لكل طالب بما يناسبه، ولقد أدرك رجال التربية حديثاً هذه الفروق وبدأ الاهتمام بها في عملية التعليم والتعلم؛ لذلك أصبحت من أحد المعايير الهامة في اختيار المحتوى.

(٧) أن يراعي المحتوى الفروق بين الجنسين

ينبغي أن يراعي أيضاً بين الجنسين لما بينهما من اختلاف في الخصائص والوظائف الحياتية التي خلق الله كل جنس من أجلها، كما تختلف حاجات وميول كل جنس عن الآخر، لذلك يجب مراعاة هذه الفروق باهتمام في إعداد المحتوى بحيث تكون هناك أجزاء في المحتوى على حاجات كل جنس وتناسب طبيعته، ومن الملاحظ أن مناهجنا الحالية تهمل هذا الجانب تماماً بالنسبة للبنات وكل المناهج موحدة بين الجنسين.

(٨) أن يحقق المحتوى التوازن بين الشمول والعمق

إن المحتوى يجب أن يشمل جميع جوانب التعلم المختلفة الإيمانية والأخلاقية والجنسية والعقلية والنفسية والاجتماعية، كما يتضمن هذا الشمول مكونات أو عناصر كل جانب من تلك الجوانب، فيجب أن يكون هناك عمق في محتوى كل عنصر من عناصر كل مجال بالدرجة التي لا يغطي الشمول على العمق، والعكس صحيح، بمعنى ألا يغطي العمق على الشمول ويكون هناك توازن بينهما. والمقصود بالعمق هنا، لا يعني بالضرورة العناصر الجزئية والتفاصيل ولكن يعني الفهم التام الواضح لما يدرس وإمكانية تطبيقه والاستفادة منه في الحياة.

هـ- الطرائق التعليمية

المقصود بطريقة التعليم هو الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعليم اللغة. وتتضمن الطريقة ما يتبعه المدرس من أساليب، وإجراءات، وما يستخدمه من مادة تعليمية ووسائل معنية. وهناك كثير من الطرائق، التي تعلّم بها اللغات الأجنبية ومنها اللغة العربية.^{٢٥} ومن أهم طرائق تعليم اللغات الأجنبية ما يلي: ١- طريقة القواعد والترجمة؛ ٢- الطريقة المباشرة؛ ٣- طريقة القراءة؛ ٤- الطريقة السمعية الشفهية؛ ٥- الطريقة الانتقائية. وسنعرف لاحقاً باختصار تلك الطرائق.

١- طريقة القواعد والترجمة

طريقة القواعد والترجمة من أقدم الطرائق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية، ومازالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. تجعل هذه الطريقة هدفها الأول تدريس قواعد اللغة الأجنبية، ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها، ويتم تعليم اللغة عن طريق الترجمة بين اللغتين: الأم والأجنبية، وتتم هذه الطريقة بتنمية مهارتي القراءة والكتابة في اللغة الأجنبية.

ومما يؤخذ على طريقة القواعد والترجمة هو إهمالها لمهارة الكلام وهي أساس اللغة وقلة الحديث باللغة الهدف وسلامة النطق، وكما أن كثرة اللجوء إلى الترجمة يقلل من فرص عرض اللغة الأجنبية للطلاب، وإضافة إلى ذلك أن المبالغة في تدريس قواعد اللغة

^{٢٥} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

الأجنبية وتحليلها يحرم الطلاب من تلقي اللغة ذاتها.^{٢٦} فكثيرا ما يلجأ المعلم الذي يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل. واهتمامها بالتعليم عن اللغة المنشودة أكثر من اهتمامها بتعليم اللغة ذاتها. تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. بإيجاز فإن هذه الطريق تمتاز بما يلي:^{٢٧}

- (١) تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، ولا تعطي الإهتمام اللازم لمهارة الكلام.
- (٢) تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.
- (٣) تهتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية، أي التعميمات، كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية وضبط صحتها.
- (٤) كثيرا ما يلجأ المعلم الذي يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذه التحليل. واهتمامها بالتعليم عن اللغة المنشودة أكثر من اهتمامها بتعليم اللغة ذاتها.

٢ - طريقة المباشرة

تمتاز طريقة المباشرة بالاهتمام بمهارة الكلام، بدلا من مهارتي القراءة والكتابة؛ وعدم اللجوء إلى الترجمة عند تعليم اللغة الأجنبية، مهما كانت الأسباب؛ وعدم تزويد

^{٢٦} غازي مفلح، دليل تدريس اللغة العربية في مناهج التعليم العام (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٧م)، ص ٨٢.

^{٢٧} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١م)،

الطالب بقواعد اللغة النظرية والاكتفاء بتدريبه على قوالب اللغة وتراكيبها؛ والربط المباشر بين الكلمة والشيء الذي تدل عليه؛ واستخدام أسلوب المحاكاة والحفظ، حتى يستظهر الطلاب جملاً كثيرة باللغة الأجنبية. ومما يؤخذ على هذه الطريقة: أن اهتمامها بمهارة الكلام، جعلها تهمل مهارة اللغة الأخرى، كما أن تحريمها استعمال الترجمة في التعليم (حتى عند الضرورة) يؤدي إلى ضياع الوقت، وبذل جهد كثير من المدرس والطالب؛ كما أن الاعتماد على التدريبات النمطية دون تزويد الطالب بقدر من الأحكام والقواعد النحوية، يحرم الطالب من إدراك حقيقة التركيب النحوي، والقاعدة التي تحكمه.^{٢٨}

في مختصر آخر، أن هذه الطريقة تبدأ بتعليم المفردات أولاً من خلال سلسلة من الجمل تدور حول أنشطة الحياة اليومية، متوسلة إلى ذلك بتحويل الموقف التعليمي إلى موقف تمثيلي، مع الاستعانة بالأشياء والصور والرسوم وغيرها مما يقع تحت نظر الطلاب، مستخدمة في ذلك اللغة المتعلمة كوسيلة للتعلم، مستبعدة تماماً استخدام اللغة الأم للطلاب في حجرة الدراسة، ولقد استندت هذه الطريقة على نظرية أساسها أن الطالب يمكن أي يتعلم منذ البدائية التفكير بواسطة اللغة المتعلمة عن طريق ربط الموضوعات والأشياء والمواقف والأفكار ربطاً مباشراً بما يطابقها أو يماثلها من الكلمات والمصطلحات وعن طريق استخدام كل الحيل والوسائل والأساليب التي تساعد على نمو القدرة على الاستماع والكلام، كما أن هذه الطريقة لا تغفل تنمية القدرة على القراءة والكتابة باللغة المتعلمة.^{٢٩}

^{٢٨} المرجع نفسه، ص ٦٢.

^{٢٩} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة -

إيسيسكو، ١٤٢٤/٥/٢٠٠٣م)، ص ٧٣.

عرفنا أن الطريقة المباشرة تؤكد عدم استخدام اللغة الأم في حجرة الدراسة،
والمثال في شرح الكلمات الصعبة عند التلاميذ كما يلي:^{٣٠}

(١) يلفظ المدرس الكلمة التي أراد شرحها تلفيظاً واضحاً، ثم يأمر التلاميذ بمحاكاته فردياً أو جمعياً.

(٢) يكتب الكلمة الصعبة أو الجديدة على السبورة.

(٣) يسألهم أفهموا معنى تلك الكلمة أم لم يفهموا.

(٤) إذا فهم بعضهم، يطلب المدرس التلاميذ الذي يفهم أن يذكر معناها أو يضعها في جملة مفيدة ليحقق فهمه الصحيح.

(٥) إذا لم يفهموا، يشرح المدرس بالطريقة الآتية:

• بوسائل الإيضاح الحسية، منها:

١- الشيء ذاته أو تماثله أو نموذجه.

٢- صورة ذلك الشيء أو صورة على السبورة أو صورة تخطيطية.

٣- بحركات تدل على المعنى (الإشارات).

• بوسيلة الإيضاح اللغوية، منها:

١- بوضع الكلمة في جملة موضحة للمعنى.

٢- إذا لم يفهموا، أتى المدرس بجملة أخرى، وهكذا.

٣- بذكر المثال أو التعريف أو البيان.

(٦) وبعد أن ظهر أنهم فهموا وأن الفرصة متسعة يجوز للمدرس أن يطلب من بعض

التلاميذ وضع الكلمة الصعبة في جملة لتحقيق فهمهم بها. وليس هذا في جميع

الكلمات أو في جميع المواد بل الأنسب في درس المحادثة.

^{٣٠} محمود يونس وقاسم بكري، التربية العلمية في التدريس، (كتنور فنوروكو: دار السلام للطباعة والنشر، ٢٠٠٣م)، ص ٥.

(٧) إذا اضطر أنهم لم يفهموا بجميع ما ذكر، يجوز أن يشرح المدرس معنى الكلمة بالترجمة بالشروط التالية:

١- أن يكرر الكلمة العربية (الأجنبية) حتى رسخت الكلمة الجديدة في أذهان التلاميذ.

٢- أن لا يكرر الكلمة الإندونيسية حتى لا تترسخ الكلمة الإندونيسية في أذهانهم، لأن المدرس ليس درس اللغة الإندونيسية.

وبإيجاز فإن هذه الطريقة ممتاز بما يلي:

(١) تعطي الطريقة المباشرة الأولوية لمهارة الكلام بد لا من مهارة القراءة والكتابة والترجمة، على أساس أن اللغة هي الكلام بشكل أساسي.

(٢) تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية و تعتبرها عديمة الجدوي، بل شديد الضرر على تعليم اللغة المنشودة وتعلمها.

(٣) بموجب هذه الطريقة، فإن اللغة الأم لا مكان لها في تعليم اللغة الأجنبية.

(٤) تستخدم الطريقة الاقتران المباشرين الكلمة وما تدل عليه، كما تستخدم الاقتران المباشر بين الجملة والموقف الذي تستخدم فيه. ولهذا سميت الطريقة بالطريقة المباشرة.

(٥) تستحدث هذه الطريقة أسلوب "التقليد والحفظ" حيث يستظهر الطلاب جملاً باللغة الأجنبية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.

(٦) القواعد في هذه الطريقة لا تدرس بشكل صريح، ولكنها تعلم من خلال الممارسة -

أي أن النحو يعلم بطريقة وظيفية. والقراءة في هذه الطريقة تقوم على أساس أن يبدأ الطلاب بقراءة الموضوعات التي تدور حول الأشياء التي ناقشوها شفويًا، وبعد المناقشة الشفوية للموضوع المقروء يقوم المدرس والطلاب بقراءته قراءة جهرية. أما

تعليم الكتابة يتم أولا عن طريق النقل والرسم للحروف والكلمات، ثم بعمل ملخصات لبعض المواد التي قرءوها أو نقوشها، ثم يطلب منهم بعد ذلك الكتابة الإنشائية أو التعبيرية.^{٣١}

٣ - طريقة القراءة

الهدف من تعلم اللغة وقفا لهذه الطريقة هو القدرة على فهم المقروء فهما دقيقا. وتهتم الطريقة بالقراءة الصامتة وتدريب الطلاب على الاستفادة منها بوصفها منطلقا لتنمية المهارات الأخرى، كما تهتم بالمفردات وتقديمها للمتعلمين بأساليب مقننة ومتدرجة من حيث السهولة والصعوبة والشيوع. قل الاهتمام في هذه الطريقة بالجانب الشفهي من اللغة، وعدم الاهتمام بالنطق السليم لأصوات اللغة مع قلة التدريب على الكتابة. لاشك أن هذه الطريقة تؤدي إلى غرس حب القراءة لدى المتعلمين وتشجيعهم على كثرة القراءة.^{٣٢} وتهتم أيضا بالقراءة الواسعة لصفحات عديدة تتضمن موضوعا متكاملا ومناسبا لمستوى الطلاب، وكلما نمت القدرة على القراءة عند الطلاب ينتقل المعلم بهم إلى مستوى آخر وهكذا، مع الاتجاه نحو أن تكون مواد القراءة مرتكزة على الخلفية الثقافية للموطن الأصلي للغة المتعلمة، وعلى طرق معيشة أهلها وعاداتها وأساليب تفكيرهم.^{٣٣}

من الممكن إيجاز أهم ملامح طريقة القراءة فيما يلي:^{٣٤}

^{٣١} محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ٧٤-٧٥.

^{٣٢} أوريل بهراالدين تحقيق عبد العزيز الصيلي، المرجع السابق، ص ١٣٧.

^{٣٣} محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ٧٨.

^{٣٤} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو)، ص ١٣٦.

- تبدأ هذه الطريقة عادة بفترة يتدرب الطلاب فيها على بعض المهارات الصوتية. فيستمعون لبعض الجمل البسيطة. وينطقون بعض الأصوات والجمل. حتى يألفوا النظام الصوتي. انطلاقاً من مبدأ مؤداة، أن الصورة التي يكوّنها المرء عن النظام الصوتي للغة سوف تسهم في تنمية مهاراته في الاتصال برموزها على الصفحة المطبوعة.
- بعد أن يتدرب الطالب على نطق جمل معينة. يقرأها في نص. ويعمل المدرس على تنمية بعض مهارات القراءة الصامتة عند الطلاب.
- بعد ذلك يقرأ الطلاب هذا النص قراءة جهرية متبوعة بأسئلة حول النص للتأكد من فهمه.
- تنقسم القراءة من بعد ذلك إلى نوعين: قراءة مكثفة وموسعة لكل منهما هدفه ولكل إجراءاته. فالقراءة المكثفة تأخذ مكانها بين جدران الفصل وتهدف إلى تنمية المهارات الأساسية للقراءة وما تحتاجه هذه المهارات من ثورة لفظية ومعرفة بالقواعد النحوية... وفي هذا النوع من القراءة تنمى مهارات فهم المقروء عند الدارس تحت إشراف المعلم في الفصل... فيراقب تقدمه ويقف على الصعوبات التي تواجهه ويساعده على تذليلها.
- أما بالنسبة للقراءة الموسعة فتتم خارج الفصل. صحيح أن المعلم يوجه الطلاب لها ويحدد لهم ما يقرؤونه ثم يناقشهم فيه... إلا أن العبء الأكبر يقع على الطلاب أنفسهم.
- وأخيراً يسهم هذا النوع من القراءة الموسعة في وصل الطالب بالتراث العربي وفي قراءة كتبنا وفنوننا ومن ثم يزداد فهمه للثقافة العربية وتقديره لها.

٤ - الطريقة السمعية الشفهية

من أهم أسس هذه الطريقة، هو:^{٣٥}

- (١) عرض اللغة الأجنبية على الطلاب مشافهة في البداية، أما القراءة والكتابة فتقدمان في فترة لاحقة، وتعرضان من خلال مادة شفوية، درب الطلاب عليها.
- (٢) ينحصر اهتمام المدرس في المرحلة الأولى في مساعدة الطلاب على إتقان النظام الصوتي والنحوي للغة الأجنبية، بشكل تلقائي. ولا يصرف إهتمام كبير في البداية لتعليم المفردات، إذ يكفي منها بالقدر الذي يساعد الطالب على تعلم النظام الصوتي والنحوي للغة الأجنبية.
- (٣) ترى هذه الطريقة وضع الدارس في مواجهة اللغة، حتى يمارسها ويستخدمها. ولا مانع من اللجوء إلى الترجمة، إذا استدعى الأمر ذلك.
- (٤) ينبغي استعمال الوسائل السمعية والبصرية بصورة مكثفة، واستخدام أساليب متنوعة لتعليم اللغة، مثل المحاكاة والترديد والاستظهار، والتركيز على أسلوب القياس، مع التقليل من الشرح، والتحليل النحوي.
- (٥) وبدلاً من ذلك يتم تدريب الطلاب تدريباً مركزاً على أنماط اللغة وتراكيبها النحوية. ومما يؤخذ على هذه الطريقة، الاهتمام بالكلام على حساب المهارات الأخرى، والاعتماد على القياس دون الأحكام النحوية، والإقلال من اللجوء إلى الترجمة يتطلب من العلم جهداً شاقاً في الشرح وقد يضيع وقت المحاضرة في شرح كلمات محدودة.

^{٣٥} أوريل بحر الدين تحقيق عبد الرحمن الفوزان، المرجع السابق، ص ١٣٦.

من الممكن أن يوجز ملامح الطريقة السمعية الشفوية في تعليم العربية كلغة ثانية فيما يلي:^{٣٦}

- تتطرق هذه الطريقة من تصور للغة مؤداة أنها مجموعة من الرموز الصوتية التي يتعارف أفراد المجتمع على دلالتها بقصد تحقيق الاتصال بين بعضهم البعض، من هنا فإن الهدف الأساسي في تعليم العربية هو تمكين غير الناطقين بالعربية من الاتصال الفعال بالناطقين بها. مما يتطلبه هذا الاتصال من مهارات مختلفة وبما يدور حوله من مواقف.
- يتبع المعلم في تدريس المهارات اللغوية الترتيب الطبيعي لاكتساب الأفراد لها في لغته الأولى. يكتسب الإنسان لغته الأولى، كما نعلم، عن طريق الاستماع إليها أولاً، ثم تقليد المحيطين به في الكلام، فينطق بعض كلماتها، ثم يقرأ هذه الكلمات، وأخيراً يكتبها. ومن ثم نجد أن ترتيب المهارات الأربع في هذه الطريقة يبدأ بالاستماع ثم الكلام وتأتي بعدهما القراءة وأخيراً الكتابة.
- تتبنى هذه الطريقة نظرة الأنثروبولوجيين للثقافة. إنها ليست مجرد أشكال الفن أو الأدب إنما أسلوب الحياة التي يعيشها قوم معينون يتكلمون لغة معينة. ومن ثم يصبح تدريس الأنماط الثقافية العربية أمراً لازماً من خلال تدريس اللغة ذاتها. إنه من الممكن، كما ترى هذه الطريقة تقديم الأنماط الثقافية من خلال الحوار الذي يقدم في كل درس. إن من الطبيعي أن يدور الحوار حول مواقف الحياة العادية التي يعيشها الناس مثل تناول الطعام، وأسلوب التحية، والسفر، والزواج وغيرها من أنماط ثقافية مختلفة. وكذلك في مواد القراءة الموسعة، حيث يقدم للدارس نصوص وموضوعات حول مواقف ثقافية معينة.

^{٣٦} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ١٣٣.

٥ - الطريقة الانتقائية

ترى هذه الطريقة أن المدرس حر في اتباع الطريقة التي تلائم طلابه، فله الحق في استخدام هذه الطريقة، أو تلك. كما أن من حقه أن يتخير من الأساليب، ما يراه مناسباً للموقف التعليمي، فهو قد يتبع أسلوباً من أساليب طريقة القواعد والترجمة عند تعليم مهارة من مهارات اللغة، ثم يختار أسلوباً من أساليب الطريقة السمعية الشفهية في موقف آخر.

وقد نبعت فلسفة هذه الطريقة من الأسباب التالية: لكل طريقة محاسنها التي تفيد في تعليم اللغة، ولا توجد طريقة مثالية تخلو من القصور، وطرائق التعليم تتكامل فيما بينها ولا تتعارض، وليس هناك طريقة تناسب جميع الأهداف والطلاب والمدرسين والبرامج والظروف.^{٣٧} وتأتي الطريقة الانتقائية رداً على الطرق الثلاث السابقة. والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة بإيجاز هي:^{٣٨}

- (١) كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية.
- (٢) لا توجد طريقة مثالية تماماً أو خاطئة تماماً، ولكل طريقة مزايا وعيوب وحجج لها وحجج عليها.
- (٣) من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدل من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وبعبارة أخرى، من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث على أنها متكاملة بدل من كونها متعارضة أو متنافسة أو متناقضة.

^{٣٧} المرجع نفسه، ص ٦٥.

^{٣٨} المرجع نفسه، ص ٨٥.

٤) لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية.

٥) المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجاته، وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم.

٦) على المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بعض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة. إذ من الممكن أن يختار المعلم من كل طريقة الأسلوب أو الأساليب التي تناسب حاجات طلابه وتناسب الموقف التعليمي الذي يجد المعلم نفسه فيه.

و- الوسائل التعليمية

١- مفهوم الوسائل التعليمية

يختلف تعريف الوسائل التعليمية من وجهة نظر رجال التربية على أساس أهمية استخدام حواس معينة في عملية التعلم واختلاف المفهوم على المفهوم على أساس الوظائف والمهام التي تدمها الوسائل في مجال التربية والتعليم.

عرف موساد أن الوسائل التعليمية هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم وتوضيح معاني كلمات المعلم أي لتوضيح المعاني وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام.^{٣٩}

^{٣٩} محمد سبطي بخاري تحقيق www.drmosad.com/index99.com، المرجع السابق، ص ٤٢.

وعند نايف محمود معروف أن الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي وسيلة لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعلّمية لأن الطالب يتعلم بواسطتها.^{٤٠}

مما سبق يمكن القول بأن الوسائل التعليمية هي ما تندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين.

٢- أنواع الوسائل التعليمية

تعددت أنواع وتقسيمات الوسائل التعليمية، وتجميع المتشابه منها بخصائص معينة في الأقسام التالية:^{٤١}

(١) الوسائل البصرية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور الفوتوغرافية الصور المتحركة الصامتة وصور الأفلام والشرائح والرسوم التوضيحية واللوحه الوبرية واللوحه المغناطيسية واللوحات الكهربية.

(٢) الوسائل السمعية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو والأسطوانات والتسجيلات الصوتية ومعمل اللغة.

(٣) الوسائل السمعية والبصرية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاستي البصر والسمع. وتشتمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون والأفلام والتسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح والأسطوانات أو الصور والفيديو.

^{٤٠} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها (بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨م)، ص ٢٤٣.

^{٤١} محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة العربية (الرياض: جامعة الملك سعود)، ص ٤.

٣- الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

الوسائل التعليمية المستعملة في تعليم اللغة العربية نوعان، وهما وسائل حسية ووسائل لغوية. المراد بوسائل حسية وهي ما تؤثر في القوة العقلية عن طريقة الإدراك الحسي عندما يعرض المعلم نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. والمراد بوسائل لغوية وهي ما تؤثر في القوة العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات.^{٤٢}

ومن مزايا الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية، وهي تجذب انتباه الدارسين وتدفعهم إلى النشاط الذاتي، تجد حيوية الدارس وتشوقه إلى الدارس، وتبعد الملل نتيجة للمشاركة والحركة والعمل من جانب الدارسين، وتوقظ الحواس وتنمي دقة الملاحظة والقدرة على الاستنتاج، وتعمل على تثبيت الحقائق نتيجة للاستدراك الحسي عند الدارسين. ومن أمثلة الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية وهي ذوات الأشياء ونماذج مجسمة والصور والمصورات الجغرافية والرسوم البيانية والألواح الموضوعية والسمعية والبطاقات واللوحات الوبرية والأشرطة المسجلة والإذاعة التربوية والمعارض.

أما مزايا الوسائل اللغوية لتعليم اللغة العربية فهي السرعة في الغرض والسهولة والوضوح. ومن أمثلة هذه الوسائل وهي الأمثلة والتشبيه والموازنة والوصف والشرح والقصص والحكايات.

ولصلة هذه الوسائل بحاستي السمع والبصر يمكن تقسيمها إلى الوسائل البصرية والوسائل السمعية والوسائل السمعية البصرية. المراد بالوسائل البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق منفذ العين. والمراد بالوسائل السمعية وهي التي يستفاد منها عن طريق

^{٤٢} المرجع نفسه، ص ١٤٤.

الأذن. والمراد بالوسائل السمعية البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن.^{٤٣}

ز - تقويم تعليم اللغة العربية

١ - مفهوم التقويم وأهميته

يمثل التقويم أحد الأركان الأساسية في العملية التعليمية، فهو الذي يمكننا من معرفة ما تحقق من الأهداف المسطرة قبل بداية الفعل التعليمي والوسيلة التي تستعمل لقياس أثر ودرجة التعليم ونتاج العمل المدرسي والتطورات الحاصلة في مكتسبات المتعلمين، بالإضافة إلى أنه عمل منظم وهادف يقوم على أسس ومعايير تهدف من خلاله إلى تقويم العملية التعليمية والتربوية.

على العموم، التقويم عملية التي تنظر في الحال باستعمال المقياس المعين الكيفي، مثله جيد و غير جيد، قوي و ضعيف، وغير ذلك. وفي مجال التربية يعرف التقويم بأنه العملية التي يحكم بها على مدى نجاح العملية التربوية في تحقيق الأهداف المنشودة. ومثل ذلك التعريف يعرف الديب التقويم على أنه عملية لإصدار أحكام والوصول إلى قرارات حول قيمة خبرة من الخبرات، وذلك من خلال التعرف على نواحي القوة والضعف فيها على ضوء الأهداف التربوية المقبولة بقصد تحسين عملية التعليم والتعلم.^{٤٤}

ويبين ذلك بالنظر إلى المهارات الأساسية التي ينبغي على المعلم أن يضطلع بها، حتى يتسنى له النجاح في أداء دوره كمنظم لعملية التعلم، والتي تتمثل فيها يلي:^{٤٥}

^{٤٣} نايف محمود معروف، المرجع السابق، ص ٢٤٥.

^{٤٤} أوريل بحر الدين يحقق الديب في يس عبد الرحمن فنديل، المرجع السابق، ص ١٩٧.

^{٤٥} صاح دباب هدي و هشام عامر عثمان، دراسات في المناهج والأساليب العامة (عمان: دار المفكر للطباعة والنشر والتوزيع. ١٩٨٧)، ص ١١٩.

- (١) تحديد الأهداف التعليمية أو التعبيرات السلوكية التي ينشدها في التلاميذ.
- (٢) اختبار الخبرات التربوية التي يجب أن يمر بها التلاميذ ويتفاعلوا معها حتى تتحقق الأهداف المنشودة.
- (٣) اختبار الطرق والأساليب والوسائل التعليمية التي يقدم بها الخبرات إلى التلاميذ بما يتمشى مع ميولهم واستعدادهم وخبراتهم السابقة.
- (٤) تقويم مدى تحقق الأهداف، والبحوث في مدى مطابقة الأداء الملحوظ للهدف المنشود.

٢ - أدوات التقويم

قد تكون أدوات التقويم اختبارا ومقابلة وملاحظة واستبيان. يستخدمها معلم حسب أهداف التقويم المحدد. وفي هذا البحث تدرس الباحثة الاختبار فقد. وتحدث الباحثة عن الاختبار بالشرح التالي:

(١) مفهوم الاختبار

أن الاختبار أداة أو عملية يستخدمه مدرس لمعرفة أو لقياس ما في الحال بطرق أو قوانين المعينة.^{٤٦} تلعب الاختبارات دورا هاما في التعليم. ولهذا، فإن الاختبار الجيد أساس للتعليم الجيد. ولقد تبين دائما أن المعلمين والطلاب يركزون على ما تركز عليه الاختبارات. فإذا كان خلل ما في نظام الاختبارات، فإن هذا ينعكس بسرعة على التعليم والتعلم معا.^{٤٧}

⁴⁶ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), 53.

⁴⁷ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (رياض: دور الطبع، ١٩٨٧)، ص ١٥٥.

(٢) تعريف الاختبار اللغوي

قدمت للاختبار (test) تعريفات كثيرة لا محل لتفصيل القول فيها هنا، وتعريف الاختبار اللغوي بأنه مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارس أن يستجيب لها، بهدف قياس مستواه في مهارة لغوية معينة وبيان مدى تقدمه فيها ومقارنته بزملائه.^{٤٨}

(٣) مادة الاختبار اللغوي

أن اختبارات اللغة تقيس مهارات متنوعة منها:^{٤٩}

١. النطق. يختبر الطالب في التعرف على أصوات اللغة ونطقها.
٢. القواعد. يختبر الطالب في فهم تراكيب اللغة وتكوينها.
٣. المفردات. يختبر الطالب في فهم كلمات اللغة وتعرفها وتذكرها.
٤. التهجئة. يختبر الطالب في قدرته على كتابة الكلمات كتابة صحيحة.
٥. الخط. يختبر في قدرته على كتابة حروف اللغة كتابة سليمة.
٦. فهم المسموع. يختبر الطالب في قدرته على فهم ما يسمع.
٧. فهم المقروء. يختبر الطالب في قدرته على فهم ما يقرأ.
٨. الكتابة. يختبر الطالب في قدرته على الكتابة المقيدة والكتابة الحرة.
٩. التلخيص. يختبر الطالب في قدرته على تلخيص الأفكار الرئيسية في نص ما.
١٠. الترجمة. يختبر الطالب في قدرته على الترجمة من اللغة المستهدفة إلى لغة الطالب الأولى وبالعكس.

^{٤٨} المرجع نفسه، ص ١٦٦.

^{٤٩} المرجع نفسه، ص ١٥٧.

١١. الترقيم. يختبر الطالب في قدرته على ترقيم نص ما.

١٢. التعبير الشفوي. يختبر الطالب في قدرته على الكلام أو المحادثة.

٤) أنواع الاختبار اللغوي

أ- أنواع الاختبار اللغوي من حيث أهداف التنفيذ

إن الأهداف العامة للاختبار أربعة أنواع وهي:^{٥٠}

- التنبؤي (Prediction). والمراد بالاختبار على هذا الهدف هو قياس المهارة أو القدوة عند الشخص أو الصفة المخصوصة التي يكون فيه ليتنبأ في المستقبل.
 - الاستيفائي أو الانتقائي (Selection). وهو الاختبار الذي قام به المؤسسات والأجهزة العامة والخاصة لقبول العمال.
 - التصنيفي (Classification). وهو أن يصنف الطلاب حسب على المهارة أو القدوة اللغوية أو يجمعها في المرحلة الواحدة.
 - التقييم (Evaluation). أما الاختبار الذي يهدف على التقييم يستعمله لتحسين برامج التعليم أو الأسلوب أو غيرها.
- نظرا على تلك الأهداف في تنفيذ الاختبار فينقسم الاختبار على أقسام وهي:^{٥١}

(١) اختبار القبول (tes seleksi)

⁵⁰ Moh. Kasiram, *Teknik Analisa Item; Tes Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reability* (Surabaya: Usaha Nasional, 1984), 16.

⁵¹ M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran* (Bandung: Penerbit ITB, 1996), 36.

بعض الجامعات تشترط القبول على أساس التنافس أو على أساس توفير حد أدنى من القدرة في مجال ما. في كلتا الحالتين، الاختبار وحده هو الذي يفرز القادرين من غير القادرين والمقبولين من غيرهم.^{٥٢}

(٢) اختبار التصنيف (classification test)

يصمم بهدف توزيع الدارسين الجدد كل حسب مستواه في مجموعة من المجموعات التي تناسبه حتى يتسنى له البدء في دورة اللغة وحتى لا يجلس مع مجموعة أعلى من مستواه فيضيع بينهم أو مع مجموعة أدنى من مستواه فيفقد الدافعية والحماس.^{٥٣}

(٣) الاختبار التحصيلي (achievement test / tes prestasi)^{٥٤}

وهو الاختبار الذي يقيس ما يحصله الطلاب بعد مرورهم بخبرة تربوية معينة. وهذا الاختبار يرتبط بالمنهج الذي درسه الطالب والمقرر الذي تعلم محتواه والكتاب الذي صاحبه. ويكثر هذا النوع من الاختبارات عند المعلمين وفي امتحانات نهاية الفصل أو العام الدراسي.

(٤) الاختبار التشخيصي (diagnostic test)^{٥٥}

وهو الاختبار الذي يهدف على تحليل النقص أو الأخطاء عند الطلاب ويبحث عن الأسباب منها. يُستعمل هذا الاختبار لاحتياج تدريب التعلم (bimbingan belajar) والتكرار (remedial) وحالة التعليم والتعلم (kegiatan belajar kasus).

.(mengajar

^{٥٢} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠) ص ٤.

^{٥٣} محمد عبد الخالق محمد، المرجع السابق، ص ٣٥.

^{٥٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ٢٤٨.

^{٥٥} نايف محمود معروف، المرجع السابق، ص ٢٤٥.

ب - أنواع اختبار اللغة من حيث خطوات / أوقات التنفيذ

(١) اختبار تكويني واختبار نهائي

اختبار تكويني Formative Test (الاختبار البنائي) هو الاختبار الذي يكون في أثناء البرنامج الدراسي. مثال ذلك الاختبار الشهري أو نصف الفصلي. والهدف هنا لمعرفة نجاح عملية التعلم والتعليم ولتحسينها ولتكميلها.^{٥٦} من هنا عرفنا أن الهدف منه لمعرفة فهم الطلاب على المادة الدراسية هل يفهمون جيدا أم لا، ولدفع الطلاب لكي يدوسون جيدا.

وأما اختبار نهائي Summative Test (اختبار ختامي أو إجمالي) يكون الاختبار في نهاية البرنامج الدراسي. مثال ذلك الاختبار الفصلي في نهاية الفصل الدراسي في نظام الفصول الدراسية. مثال آخر الاختبار السنوي في نهاية العام الدراسي في نظام العام الدراسي الكامل.^{٥٧}

إذا كان المعلم يعطي عدة اختبارات أسبوعية أو شهرية أو نصف فصلية في أثناء تدريس المادة، وهذه تدعى اختبارات تكوينية. أما إذا كان المعلم يعطي اختبارا في نهاية المادة الدراسية (في نهاية الفصل الدراسي أو نهاية العام)، فهذا يدعى الاختبار النهائي. ويكون النهائي أطول وقتا من التكويني، وأثقل وزنا، وأكثر أسئلة، وأشمل مادة، وأكثر تنوعا.

(٢) الاختبار القبلي والاختبار البعدي

إذا أردنا قياس تقدم مجموعة من الطلاب أو فعالية برنامج دراسي ما أو فعالية أسلوب تدريسي ما، يجلس الطلاب لاختبار قبلي Pre-Test، أي اختبار في

^{٥٦} محمد عبد الخالق محمد، المرجع السابق، ص ٣٦.

^{٥٧} محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص ٦.

بداية الفترة التدريسية. ثم يجلس الطلاب أنفسهم للاختبار القبلي ذاته، ويدعى الاختبار حينئذ الاختبار البعدي Post-Test.

ثم يحسب المتوسط الحسابي لنتائج الطلاب لكل اختبار قبلي أو بعدي. ثم يقارن بين متوسط الاختبار القبلي ومتوسط الاختبار البعدي للتوصل إلى الاستنتاج إذا كان الفرق بين المتوسطين فرقا ذا دلالة إحصائية.^{٥٨} إذن الاختبار الذي يعطى قبل البرنامج الدراسي اختبار قبلي والاختبار الذي بعده اختبار بعدي.

ج- أنواع اختبار اللغة من حيث كيفية الأداء (الإجابة)

قسم العلماء اختبار اللغة على قسمين، الاختبار الكتابي والاختبار الشفوي.

١) الاختبار الكتابي

وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الكتابي كالإنشاء والإجابة عن الأسئلة.^{٥٩}

في الاختبار الكتابي، أن السؤال والجواب كلاهما بالكتابة. ولكن قد وجدنا السؤال بالكلام ولكن الجواب بالكتابة، فهذا الحال من الاختبار الكتابي مهما كان السؤال شفويا، ولكن في الاختبار الذي سؤاله بالكتابة والجواب

^{٥٨} محمد علي الخولي، الاختبارات التحصيلية (الأردن: دار الفلاح، ١٩٩٨)، ص ١٩.

^{٥٩} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها (بيروت: دار النفائس، ١٩٨٥) ص ٢٤١.

بالكلام فكان هذا الاختبار ليس من الاختبار الكتابي بل الشفوي. والمعيار من هذا المشكلة هو وجود كيفية أداء أو الإجابة.

والمثال من هذا الاختبار هو الاختبار في أنواع مهارة اللغة كمثل الاستماع، والقراءة، والكتابة (المفردات، والقواعد). وهذا الاختبار عادة لا يستخدم في مهارة الكلام.

قد يسمى هذا الاختبار باختبار تحريري (Test Paper and Pencil). ويترك المستجيب لهذا الاختبار سجلا مكتوبا لإجاباته، سواء كان سجلا لفظيا أو علامات أو خطوطا أو رموزا. ويتطلب الإجابة عن هذا الاختبار مستوى قرائي معين ولا يجدي مع الأميين أو مع الذين لا يعرفون اللغة التي كتب بها الاختبار.^{٦٠}

(٢) الاختبار الشفوي

وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الشفهي كالقراءة الجهرية والمحفوظات والأسئلة المباشرة.^{٦١}

في هذا الاختبار كان السؤال والجواب بالكلام، والعلاقة بين هذا الاختبار والكفاءة اللغوية لأن هذا الاختبار يستخدم لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. ولكن لا يحدد إلا في مهارة الكلام فحسب بل نستطيع أن نستخدم هذا الاختبار في مهارة اللغة الأخرى، تكميلا أو اختيارا في عملية مهارة اللغة في مجال واحد، مثلا في اختبار النحو أو الصرف.

^{٦٠} إبراهيم بسيوني عميرة، النهج وعناصره (مصر: دار المعارف، ١٩٩١)، ص ٢٧٣.

^{٦١} إبراهيم بسيوني عميرة، المرجع نفسه، ص ٢٧٣.

وقد يزيد بعض الآراء عن نوع الاختبار حيث كيفية الأداء وهو:

(٣) اختبار أداء أو اختبار عمل (Performance Test)

ويطلب فيه أداء عمل معين، مثل تجهيز شريحة ميكروسكوبية أو فك جهاز أو تركيبه أو تصويب الكرة نحو السلة أو أداء حركات معينة أو السباحة لمسافة معينة.^{٦٢}



^{٦٢} المرجع نفسه.

الفصل الثالث

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: عرض البيانات

أ- لمحة عن مركز اللغة العربية

مركز اللغة العربية هو مركز لتعلم اللغة العربية في ظل معهد النقاية الإسلامي الذي تقع في الشارع بوكيت لانجاران غولوء-غولوء سومنب مدورا. تأسيس حركة مركز اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي يبدئ من اشتراك الشيخ عبد الباسط عبد الله سجاد ب.أ. الحاج والشيخ عبد الودود منير الحاج في برنامج تدريب اللغة العربية المعقد في مسجد الفلاح بسورابايا سنة ١٩٧٣ حوالي سنتين، و بعد تخرجهما إلى معهد النقاية الإسلامي تأسس دورة تعليم اللغة العربية التي يتبعها طلاب معهد النقاية الإسلامي. حصرت عملية تعليمها في هذه الدورة على تدريب الخطابة العربية الذي يقام مرة واحدة في الأسبوع. ظهرت غيرة تعليم اللغة العربية ذلك الوقت ولكنها لا تمشي في وقت طويل.^١

في السنة ١٩٨٤ أخذ تطوير اللغة العربية بكون البرنامج يسمى بدراسة مفردات اللغة العربية التي يتبعها المشايخ الخادمين والمؤخرين في معهد النقاية الإسلامي، والمراجع التي تستعمل في هذه الدراسة هي الجرائد والمجلات. وهدفه هو لمعرفة مصطلحات نظام العلوم وبالخصوص علوم الشريعة. هذه الدراسة نفذت كل يوم الجمعة طول السنتين.^٢

^١ الوثيقة عن تأسيس المركز ومقابلة مع مدير مركز اللغة العربية الأستاذ باسلي، غولوء-غولوء، ١٠ يناير ٢٠١٤.

^٢ المرجع نفسه.

بخطوة أولى من الشيخ حمدي سراج م.أ. الحاج (مخرج من الأزهار في مصر) في السنة ١٩٨٦ أخذ تعليم اللغة العربية وتطويرها يظهر حركته بشكل البرنامج تعليم اللغة العربية بهيكل الموظفين التالية: الشيخ عبد الودود منير كرئيس البرنامج، والشيخ أحمد مجتبا منير الحاج كنائبه، والشيخ حنيف حسن كالسكرتير، والشيخ فريد حسن كأمين الصندوق، وقيل أن عملية تعليم اللغة العربية في هذا الوقت تنحصر على طبعة النشرة أي المفكرة.^٣

في شهر أغسطس سنة ١٩٨٩ أخذ تطوير اللغة العربية على طريقة التنسيق بالتخطيط وتجهيز البرامج المنفذة بشكل منظم في التطور باسم "مركز دراسة اللغة العربية". وفي السنة ٢٠٠٦ تبدل اسم المركز إلى "مركز اللغة العربية".^٤ وأسماء المدراء لمركز اللغة العربية فيما يلي:^٥

الجدول ٣.١

جدول أسماء المدراء في مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي

الرقم	الأسماء	فترة الخدمة
١.	الدكتور اندس الشيخ الحاج عبد الودود منير	١٩٨٨
٢.	الدكتور اندس الشيخ الحاج محمد محسن أمير	١٩٨٩-١٩٩٥
٣.	سودارمين حمزة، S.HI	٢٠٠٦-٢٠٠٧
٤.	أحمد نزار، S.HI	٢٠٠٧-٢٠٠٨
٥.	عبد الرحمن علي، S.Pd.I	٢٠٠٨-٢٠٠٩
٦.	أمير الخطيب، S.Th.I	٢٠٠٩-٢٠١٠
٧.	عبد المقيت، S.Pd.I	٢٠١٠-٢٠١١
٨.	إبن حجر	٢٠١١-٢٠١٢

^٣ المرجع نفسه.

^٤ مقابلة مع مدير مركز اللغة العربية الأستاذ باسلي، غولو-غولو، ١٠ يناير ٢٠١٤.

^٥ الوثيقة عن أسماء المدراء في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي.

٢٠١٣-٢٠١٢	أحمد فوزي	٩.
٢٠١٤-٢٠١٣	أحمد باسلي	١٠.

هذا المركز الآن كمركز اللغة العربية تظلل مؤسسات لغوية في المعهد، أحدها دار اللغة العربية والفقهاء السلفي في لاتي (Latee)، وهيئة تنمية اللغة الأجنبية قسم العربية في لوبنجسا (Lubangsa)، ومجلس اللغة العربية في نيرمالا (Nirmala)، ونهضة اللغة في لوبنجسا الجنوبية (Lubangsa selatan)، وغيرها. ومجلس إدارة مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي فيما يلي:^٦

مجلس إدارة مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي
غولؤ- غولؤ سومب مدورا جاوا الشرقية
فترة الخدمة ١٤٣٤-١٤٣٥هـ

المشرف

: رئيس إدارة معهد النقاية الإسلامي
(كياهي محمد عين اليقين)

المجلس الاستشاري

: كياهي الحاج أحمد حنيف حسن
كياهي الحاج عبد الودود منير

كياهي محمد نقيب حسن

كياهي الحاج محمد محسن عامر

كياهي عبيد الله ثابت

^٦ الوثيقة عن مجلس إدارة مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي.

مجلس المرافقين : الأستاذ سودارمين حمزة

الأستاذ ابن حجر

الأستاذ أحمد فوزي

الإدارات اليومية

المدير العام : باسيل

نائب المدير الأول : عمر الفاروق

نائب المدير الثاني : ديدي أنواري

السكرتير : محمد لطفي الفارس

أمين الصندوق : فبريانشخ

الأقسام

قسم التعليم والدراسة : إمام فوراني (المنسق)

حميدي

أحمد عين اليقين أمر الله

محمد أمير

قسم التحريك والتشجيع : مناجي زين (المنسق)

عليم الدين

عبد الحميد

أحمد فوزي

قسم الإصدار والصحافي : محمد حيرليانطا (المنسق)

عبد الرحمن جنيدي

عبد الرحمن

محمد عزيزي

قسم التنسيق والعلاقات العامة: محمد مرزوقي (المنسق)

مشفق الرحمن

عارف صالح

إلياسي

غونتور

كان مركز اللغة العربية يسعى لتنمية قوة نفوذ العلمية في اللغة العربية كاملا لكي كثير من الطلاب يريدون أن يتعلموا اللغة العربية ويتكلموا بها جيدا حتى يتطورّ تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي تطوراً سريعاً.^٧

لتحقيق هذا الهدف، ينفذ مركز اللغة العربية أنشطة تطوير اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي الذي يشتركها طلبة من معهد النقاية الإسلامي أو المعاهد والمدارس عموماً، كدورة المكثفة، ومجلس البحث، وتعليم الشهر باستحضره ناطق عربي ومعلم اللغة العربية المشهور، والحلقة العربية أي تدريب المجادلة باللغة العربية، وغيرها. يحضر مركز اللغة العربية تدريب الخطابة العربية والشعر وإلقاء القصة، وينشر النشرة والمجلة اللغة العربية. والأنشطة التي نقلتها الباحثة من البرنامج العمل الذي يتعلق بتعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي كما يلي:^٨

الجدول ٣.٢

^٧ مقابلة مع مدير مركز اللغة العربية الأستاذ باسلي، غولو-غولو، ١٠ يناير ٢٠١٤.

^٨ الوثيقة عن برنامج العمل لمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي.

جدول بعض الأنشطة في برنامج العمل
بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي
فترة الخدمة ١٤٣٤/١٤٣٥ هـ

الرقم	الأقسام	فك العمل
١.	قسم التعليم والدراسة	دورة مكثفة
٢.		تعليم شهري
٣.		دورة رمضانية المكثفة
٤.		دراسة المقارنة
٥.		تأليف المواد التعليمية والمنهج الدراسية للدورة المكثفة
٦.	قسم التحريك والتشجيع	الحلقة العربية
٧.		تدريب مهارات اللغة العربية
٨.		توفيد المعلمين إلى تدريب اللغة العربية
٩.	قسم الإصدار والصحافي	طبعة المجلة "الريان" و "النوافذ"

يرسل مركز اللغة العربية وفوده ليشاركوا مسابقات اللغة العربية في المستوى المحلي والوطني والدولي. ومن الإنجازات الذي حصلها مركز اللغة العربية كما يلي، ولكن الإنجازات قبل سنة ٢٠١١ ليس المكتوب والوثائق عنها فاقدة:^٩

^٩ الوثيقة عن إنجازات مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي في مسابقة اللغة العربية.

الجدول ٣.٣

جدول بعض إنجازات مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي

الرقم	الانجاز	المسابقة	المكان	السنة
١.	الفائز الأول	المجادلة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية بمكاسان	٢٠١١
٢.	الفائز الأول	المقالة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية بمكاسان	٢٠١١
٣.	الفائز الرابع	المجادلة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية بمكاسان	٢٠١٢
٤.	الفائز الأول	الخطابة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية بمكاسان	٢٠١٢
٥.	الفائز الثاني	الخطابة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية بمكاسان	٢٠١٢
٦.	الفائز الثاني	المجادلة العربية	جامعة إندونيسيا الحكومية	٢٠١٢
٧.	الفائز الأول	الخطابة العربية	جامعة إندونيسيا الحكومية	٢٠١٢
٨.	الفائز الثالث	الخطابة العربية	جامعة إندونيسيا الحكومية	٢٠١٢
٩.	الفائز الأول	المجادلة العربية	جامعة إندونيسيا الحكومية	٢٠١٢
١٠.	الفائز الثاني	قراءة الشاعر العربية	جامعة إندونيسيا الحكومية	٢٠١٢
١١.	الفائز الثالث	الخطابة العربية	معهد نور الحديد فيطان فزوفلنجو	٢٠١٢
١٢.	الفائز الخامس	الخطابة العربية	ITS بسورابايا	٢٠١٢
١٣.	الفائز الثاني	الخطابة العربية	جامعة إندونيسيا الحكومية	٢٠١٣

٢٠١٣	معهد نور الحديد فيطان فروفلنجو	الخطابة العربية	الفائز الأول	١٤.
٢٠١٤	معهد نور الحديد فيطان فروفلنجو	إلقاء القصة العربية	الفائز الأول	١٥.
٢٠١٤	معهد نور الحديد فيطان فروفلنجو	إلقاء القصة العربية	الفائز الخامس	١٦.
٢٠١٤	معهد نور الحديد فيطان فروفلنجو	الخطابة العربية	الفائز الخامس	١٧.
٢٠١٤	جامعة دراسة الإسلامية الأمين برندوان	قراءة الشاعر العربية	الفائز الأول	١٨.
٢٠١٤	جامعة دراسة الإسلامية الأمين برندوان	قراءة الشاعر العربية	الفائز الثاني	١٩.
٢٠١٤	جامعة دراسة الإسلامية الأمين برندوان	الخطابة العربية	الفائز الثاني	٢٠.
٢٠١٤	جامعة دراسة الإسلامية الأمين برندوان	إلقاء القصة العربية	الفائز الثالث	٢١.

الدورة المكثفة أحد من الأنشطة التعليمية في قسم التعليم والدراسة بمركز اللغة العربية، والتسجيل مفتوح لكل الطلاب في معهد النقاية الإسلامي. فيها المستوى الإعدادي والابتدائي والمتوسط والمتقدم. التعليم في الدورة المكثفة يقيم في أثناء الشهر لكل المستوى وينفذ مركز

اللغة العربية اختبار التصنيف لسهولة الطلاب على اشتراك عملية التعليم في هذه الدورة.
البرنامج في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي كما يلي:^{١٠}

الجدول ٣.٤

جدول البرامج في الدورة المكثفة

بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي

فترة الخدمة ١٤٣٤/١٤٣٥ هـ

المستوى الإعدادي

الرقم	اليوم	حصة دراسية	البرامج	المعلم
١.	السبت	٢١.٠٠ - ٢٢.٠٠	القواعد	عبد الحميد
		٢٢.٠٠ - ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٢.	الأحد	٢١.٠٠ - ٢٢.٠٠	المحادثة	إمام فوراني
		٢٢.٠٠ - ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٣.	الاثنين	٢١.٠٠ - ٢٢.٠٠	القواعد	عبد الحميد
		٢٢.٠٠ - ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٤.	الثلاثاء	٢١.٠٠ - ٢٢.٣٠	تقديم المهارات	—
٥.	الأربعاء	٢١.٠٠ - ٢٢.٠٠	المحادثة	إمام فوراني
		٢٢.٠٠ - ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٦.	الخميس	٢١.٠٠ - ٢٢.٠٠	المطالعة	محمد لطفي الفارسي
		٢٢.٠٠ - ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق

^{١٠} الوثيقة عن جدول البرامج في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي.

المستوى الابتدائي

الرقم	اليوم	حصة دراسية	البرامج	المعلم
١.	السبت	٢١.٠٠ – ٢٢.٠٠	المحادثة	محمد مرزوقي
		٢٢.٠٠ – ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٢.	الأحد	٢١.٠٠ – ٢٢.٠٠	القواعد	مشفق الرحمن
		٢٢.٠٠ – ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٣.	الاثنين	٢١.٠٠ – ٢٢.٠٠	المحادثة	محمد مرزوقي
		٢٢.٠٠ – ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٤.	الثلاثاء	٢١.٠٠ – ٢٢.٣٠	تقديم المهارات	—
٥.	الأربعاء	٢١.٠٠ – ٢٢.٠٠	القواعد	مشفق الرحمن
		٢٢.٠٠ – ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق
٦.	الخميس	٢١.٠٠ – ٢٢.٠٠	المطالعة	أحمد بسيلي
		٢٢.٠٠ – ٢٢.٤٥	المرافقة	كل المرافق

الفرق بين المعلم والمرافق يعني المعلم هو الشخص الذي يعطي الدراسة للطلاب في الفصل، أما المرافق هو الشخص الذي يعمل تعميق المادة بعد الدراسة وتدريب الطلاب أن تطبيق مهارات اللغة العربية كإلقاء القصة والخطابة وغير ذلك.^{١١}

^{١١} مقابلة مع مدير مركز اللغة العربية الأستاذ باسلي، غولو-غولو، ١٠ يناير ٢٠١٤.

ومن أحوال المعلمين والمتعلمين في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي فيما يلي:

وكان عدد المعلمين في هذه الدورة المكثفة ٦ معلما، وعدد المرافقين ٦ مرافقا، وعدد الطلاب ٤٥ طالبا يعني ٢٩ طالبا في المستوى الإعدادي و ١٦ طالبا في المستوى الابتدائي. هذه البيانات مأخوذة في شهر فبراير ٢٠١٤ م. وفيما يلي جدول عدد المعلمين والمتعلمين في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية غولوء-غولوء سومنب مدورا:^{١٢}

الجدول ٣.٥

جدول المعلمين والمرافقين في الدورة المكثفة
بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي
فترة الخدمة ١٤٣٤/١٤٣٥ هـ

الرقم	الأسماء	الوظيفة
١.	أحمد باسلي	معلم المطالعة في المستوى الابتدائي
٢.	مشفق الرحمن	معلم القواعد في المستوى الابتدائي
٣.	محمد مرزوقي	معلم المحادثة في المستوى الابتدائي

^{١٢} المرجع نفسه.

٤.	عبد الحميد	معلم القواعد في المستوى الإعدادي
٥.	إمام فوراني	معلم المحادثة في المستوى الإعدادي
٦.	محمد لطفي الفارسي	معلم المطالعة في المستوى الإعدادي
٧.	ابن حجر	المرافق
٨.	أحمد فوزي	المراق
٩.	عالم الدين	المراق
١٠.	حرليانتو	المراق
١١.	أحمد عين اليقين أمرالله	المراق

الجدول ٣.٦

جدول المتعلمين في الدورة المكثفة
بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي

في شهر فبراير ٢٠١٤ م

الرقم	المستوى	عدد الطلاب
١.	الإعدادي	٢٩
٢.	الابتدائي	١٦
	المجموع	٤٥

ب - منهج تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي

١ - الأهداف التعليمية

أهداف تعليم اللغة العربية في إندونيسيا عموما هي لتفقه في الدين كقراءة القرآن وتفهم كتب اللغة العربية وعلوم الدينية الأخرى، ولتطوير اللغة العربية في أوسع ميدانها تشمل على الأدب والثقافة والإجتماعية والسياسة وغير ذلك.

وقد أثبتت وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا في منهج الدراسي لتعليم اللغة العربية، وهنا تذكر الباحثة أهداف تعليم اللغة العربية التي نقلتها الباحثة من هذا المنهج الدراسي باستنتاج منه، وهذا الأهداف هي أن يكون الطلاب قادرين ومتطورين في مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة صحيحا وجيدا، وفوق ذلك أن يكون الطلاب فاهمين اللغة العربية في أشكالها ومعانيها ووظيفتها ويستخدم الطلاب اللغة العربية صائبا إيكاريا للأهداف والحاجات والحالات المتنوعة.

قال مدير مركز اللغة العربية: "أن أهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية هي لتنمية إمكانات الطلاب العلمية في اللغة العربية كاملا لكي كثير من الطلاب يريدون أن يتعلموا اللغة العربية ويتكلموا بها جيدا حتى يتطور تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي تطورا سريعا. أما الأهداف التعليمية في الدورة المكثفة هي أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم وآرائهم بالكلام والكتابة في

اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية في اللغة الفصحى والعصري.^{١٣}

انطلاقاً من المقابلة التي قامت بها الباحثة مع مدير مركز اللغة العربية أن أهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية هي لتنمية إمكانات الطلاب العلمية في اللغة العربية كاملاً لكي كثير منهم يريدون أن يتعلموا اللغة العربية ويتكلموا بها جيداً حتى يتطور تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي تطوراً سريعاً. ومن هذه الأهداف العامة يظهر الأهداف الخاصة كأهداف الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي و هي: أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم وآرائهم بالكلام والكتابة في اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية في اللغة الفصحى والعصري.

إن أهداف تعليم العربية في هذه الدورة المكثفة لا يفترق بعيداً بأهداف تعليم اللغة العربية في المنهج الدراسي.

٢ - المحتوى التعليمي

عامل من العوامل في تعليم اللغة العربية الذي يكون في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي هو المحتوى التعليمي، وقصدت الباحثة هنا المواضيع الدراسية في تعليم اللغة العربية. والمواضيع الدراسية لتعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية كما يلي:^{١٤}

الجدول ٣.٧

^{١٣} مقابلة مع مدير مركز اللغة العربية الأستاذ باسلي، غولو-غولو، ٣ فبراير ٢٠١٤.

^{١٤} الوثيقة عن الخطة الدراسية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامية.

جدول المواضيع الدراسية في مادة الحادثة للمبتدئين
في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي
في شهر فبراير ٢٠١٤ م

الرقم	الموضوع	عدد اللقاء
١.	التعارف	١
٢.	اليوم والشهر	٢
٣.	في المعهد الإسلامي	٣
٤.	في البيت	٤
٥.	في المدرسة والمكتبة	٥
٦.	في المطبخ والمقصف	٦
٧.	في السوق	٧
٨.	في المزرعة	٨

الجدول ٣.٨

جدول المواضيع الدراسية في مادة المطالعة للمبتدئين
في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي
في شهر فبراير ٢٠١٤ م

الرقم	الموضوع	عدد اللقاء
١.	التعارف	١
٢.	اللغة العربية	٢
٣.	التتره	٣
٤.	العولمة	٤

الجدول ٣.٩

جدول المواضيع الدراسية في مادة القواعد للمبتدئين
في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي
في شهر فبراير ٢٠١٤ م

الرقم	الموضوع	عدد اللقاء
١.	اسم - فعل - حرف	١
٢.	بناء معلوم - بناء مجهول	٢
٣.	فاعل - نائب الفاعل	٣
٤.	ضمير - استفهام	٤
٥.	مبتداء - خبر - مفعول	٥
٦.	جملة اسمية - جملة فعلية	٦
٧.	نعت - حال - تمييز - ظراف	٧
٨.	التطبيق (تحليل النصوص)	٨

أما المواضيع الدراسية للفصل الإعدادي سواء كالمواضيع في الفصل الابتدائي.
تعليم وتطبيق هذه المواضيع باستخدام الكتب الدراسية، والكتب الدراسية
لبرنامج المحادثة والمطالعة والقواعد في هذه الدورة المكثفة كما يلي:^{١٥}

^{١٥} مقابلة مع المدير والمعلمون في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية، غولوغ-غولوغ، ١٠ فبراير ٢٠١٤.

١ - الكتاب المحاورة الحديثة باللغة العربية، ألفه السيد حسن بن أحمد باهرون تحت

إشراف السيد محمد بن علوي المالكي الحسني. هذا الكتاب يستخدم لتعليم

مهارة الكلام في برنامج تعليم المحادثة.

٢ - الكتاب العربية السهلة على الطريقة التطبيقية للمتوسط (الجزء الثاني)، ألفه

محمد محسن أمير، وهو من أكابر المؤسس لمركز اللغة العربية في معهد النقاية

الإسلامي. هذا الكتاب يستخدم لتعليم مهارة القراءة والكتابة في برنامج تعليم

المطالعة.

٣ - الكتاب العربية بين يديك، ألفه د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، و د. مختار

الظاهر حسين، و د. محمد عبد الخالق محمد فضل تحت إشراف د. محمد بن

عبد الرحمن آل الشيخ. هذا الكتاب قد يستخدم لتعليم كل المهارات في برنامج

المحادثة والمطالعة.

٤ - الكتاب المجموعات اللغوية، ألفه مشتهر علي وردانا. نشر هذا الكتاب معهد

دار اللغة والدراسة الإسلامية بنجائن بمكاسان، و يستخدمه المعلم في برنامج

تعليم القواعد.

٣ - الطرائق التعليمية

يستلزم اختلاف في اكتساب مهارات اللغوية باختلاف طريقة التعليمية التي

يستخدمها المعلم في الفصول إن كانت الطريقة سيئة وغير مناسبة في استخدامها

للطلاب فلا يكتسبها بالجد، أن كانت الطريقة جيدة وجديرة فيكتسب الطلاب

المهارات اللغوية بسهولة وسرعة.

هناك طرائق في تعليم اللغة الأجنبية، أهمها: طريقة القواعد والترجمة، والطريقة المباشرة، وطريقة القراءة، والطريقة السمعية الشفهية، والطريقة التواصلية الإتصالية، والطريقة الانتقائية. بعد قامت الباحثة بالمقابلة مع معلّمي الدورة المكثفة وتجد أن كثير منهم لا يعرفون النظريات عن الطرائق التعليمية واختيارها، ولكنهم يختارون طريقة التعليم المناسبة تعتمد على أسس كثيرة منها: طبيعة المادة التي تعلمها المعلم، وخصائص نمو الطلاب، ونوع مستوى التعليم.

يختلف ذلك عند معلم برنامج المحادثة في المستوى الإعدادي والابتدائي. قال أحد معلم برنامج المحادثة: "أن طريقة التي تستخدم في برنامج المحادثة في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي هي طريقة "انظر وقل". هذه الطريقة مخططة من أكابر المؤسس لهذا المركز يعني محمد محسين أمير، وهي مأخوذة ومعدلة من الطريقة التعليمية المشهورة تسمى بطريقة برليتز (Berlitz Method).^{١٦} وخصائص هذه الطريقة هي:

- عدم استخدام اللغة الأم في عملية التعليم
- المعلم يستخدم الوسائل لشرح المفردات كالصور أو المرادف وأضدادها
- يتكلم المعلم باللغة العربية ويحدث غالبا مع الطلاب في داخل الفصل وخارجه
- الهدف الأول من تعليم اللغة العربية هو التواصل باللغة العربية
- تعليم القواعد في هذه الطريقة لا يعلم متعمقا

^{١٦} مقابلة مع معلم تعليم المحادثة في الدورة المكثفة لمركز اللغة العربية الأستاذ محمد مرزوقي وإمام الفوراني ، غول-غول، ١٠ فبراير ٢٠١٤.

٤ - الوسائل التعليمية

بناء على الملاحظة في الفصل والمقابلة التي قامت به الباحثة مع معلمي اللغة العربية والطلاب عن الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية، أن الوسائل التعليمية المستخدمة هي:^{١٧}

١ - كتب اللغة العربية

يستخدمها معلموا اللغة العربية في الدورة المكثفة ككتاب أساسي في عملية تعليمه. وذكرت الباحثة هذه الكتب في البحث عن المحتوى التعليمي.

٢ - جريدة لمركز اللغة العربية يسمى —نوافد

هذه الجريدة ينشرها مركز اللغة العربية. والموضوع في النوافد عن الخبر حول المعهد النقاية الإسلامي. وأساليب استخدامها كما يلي:

- يأمر المعلم الطلاب لأن يعبر أفكارهم عن كل شئ الذي حدث في معهد النقاية الإسلامي ويكتبه في الكتابة
- ينتخب المعلم كتابات الطلاب ويختار الكتابة الجيدة ليرسلها إلى النوافد، يرجى الطلاب ليحث تطوير مهارة الكتابة.

٣ - مجلات اللغة العربية

يستخدم المعلم اللغة العربية المجلات في برامج تعليم المطالعة ويرجى الطلاب أن يفهموا نصوص العربية عموماً ويفهموا لغة الصحافة في اللغة العربية خصوصاً. والأساليب التي تسلك من هذه المجلات أحدها:

- يقسم المعلم الطلاب إلى فروع

^{١٧} مقابلة مع المعلمون والطلاب في الدورة المكثفة لمركز اللغة العربية، غولو-غولو، ٣ فبراير ٢٠١٤.

- يعطي المعلم المجالات إلى كل فرقة. لفرقة واحدة مجلة
- يأمر العلم كل فرقة لأن يختار موضوعا واحدا ويفهمه بقراءته وترجمته
- الطلاب يستطيعون أن يستلوا الكلمات الصعبة إلى المعلم
- وبعد انتهاء الوقت، يرحّب المعلم لكل فرقة لشرح الموضوع.

٤ - فيديو المكاملة أو المحاورة باللغة العربية

٥ - أفلام العرب أو أفلام باللغة العربية

المعلم يستخدم الأفلام أو الفيديو في برنامج المحادثة والمطالعة، ويرجى الطلاب لقدرة على أخذ العبرة وعلى التعبير العربي جيدا وصحيحا. والأساليب التي تسلك من هذه المشاهدة كما يلي:

- أعد العلم على الشريط
- تسجيل المعلم على الفيديو المكاملة أو الأفلام العرب أو الأفلام باللغة العربية
- مشاهدة الطلاب مشاهدة جيدة
- بعد انتهاء الأفلام، سأل المعلم الطلاب عن الكلمات الصعبة والعبارات الجيدة والعبرة من التي وجدها الطلاب عند مشاهدة الأفلام أو الفيديو.

٦ - ورقة مصورة

يستخدم المعلم هذه الوسائل في تعليم المحادثة أو المطالعة لشرح المفردات، وإعطاء الأسئلة عما يتصور في الورقة، وتقدير حفظ مفردات الطلاب، وغير ذلك. هذه الورقة المصورة أكثر استخدامها في عملية التعليم بطريقة أنظر وقل في كل المستوى.

٥ - الأنشطة التعليمية

الأنشطة التعليمية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي تتكون من خمسة برامج التعليم، وهي: برنامج المحادثة، والمطالعة، والقواعد، والمرافقة، وتقديم المهارات. وهذه الخمسة تشرح الباحثة فيما يلي^{١٨}:

١ - برنامج المحادثة

إن المعلم يستخدم الخطوات الآتية:

- فتح المعلم التعليم ثم قرأ الطلاب الدعاء بالجماعة
 - بعد الافتتاح، سأل المعلم إلى الطلاب عن المفردات والعبارات القصيرة التي أعطاهم المعلم في لقاء الماضي، فمن لم يستطيع أن يجيب فعليه القيام
 - كتب المعلم المفردات الجديدة في السبورة ثم شرح معانيها بالمرادف والمضاد في اللغة العربية أو بالصور، ولكن المعلم يستخدم اللغة الإندونيسية أحيانا إذا لم يفهموها الطلاب (للطلاب في المستوى الإعدادي)
 - قرأ المعلم الحوار في الكتاب المستخدم وقلد الطلاب قراءة المعلم حتى فصح نطقهم
 - بعد القراءة، شرح المعلم عن الحوار الذي قرأه
 - بعد فهم الحوار، ثم التطبيق، يعني أمر المعلم الطالب بالحوارة مع زملائه
- عما يتعلق بالموضوع
- إن وجد المشكلات أو المفردات الغريبة فسأل إلى المعلم

^{١٨} ملاحظة في الفصل برنامج تعليم اللغة العربية لمركز اللغة العربية، غولو-غولو، فبراير ٢٠١٤.

▪ التصحيح من المعلم إذا وجد المعلم الكلمة أو العبارة المخطئة في أثناء المحاضرة بعد التطبيق

▪ بعد انتهاء التطبيق، أعطى المعلم المفردات الجديدة وأمرهم لحفظها في لقاء القادم

▪ كما العادة، شجع المعلم ليتعلموا بجد ولا يخافون في الخطأ إذا تكلمون باللغة العربية

▪ ثم قراءة الدعاء بالجماعة.

٢- برنامج المطالعة

تأسس على الملاحظة التي قامت به الباحثة في الفصل فإن المعلم يستخدم الخطوات الآتية:

- فتح المعلم ثم قرأ الطلاب الدعاء بالجماعة
 - بعد الافتتاح، سأل المعلم الطلاب عن المفردات في لقاء الماضي
 - ثم وصل المعلم الموضوع
 - نطق المعلم المفردات الجديدة وجُملاً بسيطة من النص الذي سيتعلم وأمر إلى الطلاب لتقليده
 - بعد أن ينطق الطلاب طلاقة، أمر المعلم الطلاب أن يقرؤ النص في الكتاب
- تبادلاً حتى انتهى النص

▪ بعد انتهاء القراءة، أصلح المعلم القراءة الخطيئة

▪ شرح المعلم عن النص

▪ إن وجد المشكلات أو المفردات الغريبة، فسأل الطلاب إلى المعلم

▪ وبعد كل السؤال إجابة، أمر المعلم الطلاب أن يترجم النص إلى اللغة الإندونيسية

▪ بعد فهم الطلاب عن النص، أعطى المعلم الطلاب أسئلة عنه باللغة العربية

▪ وفي نهاية اللقاء، غيَّب العلم الطلاب ثم أعطاهم عشرة المفردات لحفظها

في برنامج المرافقة باللقاء المستقبل ولا بد أن يشجعهم أن يتعلموا بجدّ ونشاط.

٣ - برنامج القواعد

إن المعلم في برنامج القواعد يستخدم الخطوات الآتية:

▪ فتح المعلم التعليم ثم قرأ الطلاب الدعاء بالجماعة

▪ سأل المعلم الطلاب عن المادة في اللقاء الماضي لتذكيرهم عنه

▪ ثم أعطى المعلم المادة في هذا اللقاء وشرح إلى لطلاب عنه

▪ أمر المعلم الطلاب أن يأتي مثالا من المادة واحدا بواحد

▪ عمل المعلم التدريبات عن المادة لكي يفهم الطلاب عنه فهما جيدا

▪ في نهاية اللقاء، غيَّب المعلم الطلاب ثم دعى أن تغني الأغنية المشهورة في اللغة العربية.

٤ - برنامج المرافقة

برنامج المرافقة هي النشاط لتعميق المادة وتطبيقها يعني التطبيق المادة من برنامج

المحادثة والمطالعة والقواعد. والخطوات في هذه البرنامج كما يلي:

▪ جمع المرافق كل الطلاب من المستوى الإعدادي والابتدائي في الفصل الواحد وقسمهم إلى الفرق ولكل فرقة مرافق

- المرافق هو الشخص الذي يرشد الطلاب لتطبيق ما يتعلمون في برنامج المحادثة والمطالعة والقواعد
 - ودع الطلاب في كل الفرقة حفظ مفرداتهم الذي أعطاهم المعلم في لقاء الماضي إلى المرافق
 - بعد الإيداع، كل الطالب في الفرقة يأتي جملاً من المفردات
 - ثم التطبيق، يعني المحادثة مع زملائه أو إلقاء القصة مناسبة من حفظ مفرداتهم، وهذه النشاط يعمل في كل الفرقة
 - في الإختتام لا بد شجع المرافق الطلاب ليتكلموا باللغة العربية في كل وقت مع زملائه.
- ٥- برنامج تقديم المهارات
- تقديم المهارات هو النشاط لتدريب الطلاب في تنمية المهارات في اللغة العربية. هذا النشاط بشكل التقديم من الطلاب كالخطابة، وإلقاء القصة، وقراءة النبأ والشعر، والغناء، وغيرها. وهذا البرنامج كله لابد باستعمال اللغة العربية.

٦- التقويم في التعليم

- التقويم هو أمر مهم في عملية التعليم لمعرفة قدرة الطلاب على مادرسهم. فالإختبار لنيل الطلاب لاينحصر على فهم المعلومات المدروسة فحسب، وإنما يتأسس أيضا بكفاءة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة مناسبة بالأهداف التي يرجى من الطلاب في نهاية التعليم.

انطلاقاً من المقابلة التي قامت به الباحثة مع مدير مركز اللغة العربية وكل معلم اللغة العربية والطلاب عن تقويم تعليم اللغة العربية في هذه الدورة المكثفة، فإن التقويم كما يلي:^{١٩}

١ - اختبار التصنيف

هذا الاختبار ينفذ قبل دخول الفصل لتثبيت مستوى الطلاب في الدورة المكثفة. ومن هذه الاختبار، الطلاب مقسمون إلى فصلين يعني الفصل للمستوى الإعدادي والفصل للمستوى الابتدائي.

٢ - اختبار التسريع

هذا الاختبار يُنفذ في نصف الشهر على نوع الاختبار الشفهي، ونوع الاختبار الشفهي هو السؤال والجواب يعني يعطى المعلم أسئلة شفها ويجيبها الطلاب مباشرة. المعلم هنا يعني المرافق. هذا الأسلوب يهدف لمعرفة طلاقة الطلاب وفصاحتهم في الكلام باللغة العربية. والطلاب الناجحون في الاختبار هم يستطيعون أن ينتقلوا إلى المستوى الأعلى.

٣ - الاختبار النهائي

هذا الاختبار ينفذه المعلمون في كل فصلهم. التقويم في برنامج المحادثة يقوم به المعلم على نوع الاختبار الشفهي، ونوع الاختبار الشفهي بحث الباحثة في البحث الماضي. التقويم في البرنامج المطالعة يقوم به المعلم على نوع الاختبار

^{١٩} مقابلة مع المدير والمعلمون والطلاب في الدورة المكثفة لمركز اللغة العربية الأستاذ بصيلي، غولو-غولو، فبراير ٢٠١٤.

الإنشائي، ونوع الاختبار الإنشائي هو تأليف الكتابة يعني يعطي المعلم المواضيع ويأمر الطلاب أن يختاروا موضوعا واحدا ثم يؤلف الطلاب تأليفا أو إنشاء عنه. هذا الأسلوب يهدف لمعرفة قدرات الطلاب في مهارة الكتابة. أما التقويم في برنامج القواعد يقوم به العلم على نوع الاختبار التحريري، ونوع الاختبار التحريري هو يعطي المعلم أسئلة في الورقة ثم يجيب الطلاب فيها. يهدف المعلم بهذا الأسلوب لمعرفة قدرات الطلاب في فهم القواعد اللغة العربية الاساسي.

٧- الأنشطة بعد التقويم

هناك أنشطة يقوم بها المعلم والطلاب بعد التقويم، وهذه الأنشطة تسمى بحفلة الاختتام. وحفلة الاختتام هنا لجميع طلاب الدورة المكثفة. ويجب على جميع الفصول أن يستعرض استعراضا فنيا، كالغناء والخطابة والتمثيل المسراحي أو غيرها باستعمال اللغة العربية. في هذه الحفلة ينشر أيضا من الذي يكون في أول درجة وممتاز طول مدة عملية التعليم في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية. وبعد انتهاء الحفلة يقعد دراسة المقارنة أو التزهة العربية، وهذه البرنامج آخر البرنامج في هذا الدورة.^{٢٠}

^{٢٠} مقابلة مع مدير مركز اللغة العربية الأستاذ باسيل، غولو-غولو، ٣ فبراير ٢٠١٤.



المبحث الثاني: تحليل البيانات

أ- أهداف تعليم اللغة العربية

إن أهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية هي لتنمية إمكانيات الطلاب العلمية في اللغة العربية كاملاً لكي كثير منهم يريدون أن يتعلموا اللغة العربية ويتكلموا بها جيداً حتى يتطور تعليم اللغة العربية في معهد النقاية الإسلامي تطوراً سريعاً. ومن هذه الأهداف العامة يظهر الأهداف الخاصة كأهداف الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي وهي: أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم وآرائهم بالكلام والكتابة في اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية في اللغة الفصحى والعصري.

أهداف الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي لا يختلف كثيرا بأهداف تعليم اللغة العربية في المنهج الدراسي التي أثبتت وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا، هذه الأهداف كلها من الأهداف الرئيسية في تعليم اللغة العربية يعني أهداف الدورة المكثفة و الأهداف في المنهج الدراسي يهدفان أن يكون الطلاب قادرين ومتطورين في مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

وأهداف الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية مناسبة ببعض النظرية²¹ التي تبين أن متعلم اللغة العربية يسعى إلى تحقيق ثلاثة أهداف، وهي الكفاية اللغوية، والكفاية الاتصالية، والكفاية الثقافية.

ب - المحتوى التعليمي لتعليم اللغة العربية

المحتوى التعليمي هنا هو المواضيع الدراسية لتعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية، وهي:

الجدول ٣.١٠

جدول المواضيع الدراسية في مادة المحادثة والمطالعة والقواعد للمبتدئين في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي

الرقم	البرنامج	الموضوع
١.	برنامج المحادثة	التعارف
٢.		اليوم والشهر
٣.		في المعهد الإسلامي
٤.		في البيت
٥.		في المدرسة والمكتبة

²¹ <http://osmanschool.boardeducation.net/t111-topic>

٦.	في المطبخ والمقصف	
٧.	في السوق	
٨.	في المزرعة	
٩.	التعارف	
١٠.	اللغة العربية	برنامج المطالعة
١١.	التزهر	
١٢.	العولمة	
١٣.	اسم - فعل - حرف	برنامج القواعد
١٤.	بناء معلوم - بناء مجهول	
١٥.	فاعل - نائب الفاعل	
١٦.	ضمير - استفهام	
١٧.	مبتداء - خبر - مفعول	
١٨.	جملة اسمية - جملة فعلية	
١٩.	نعت - حال - تمييز - ظراف	
٢٠.	التطبيق (تحليل النصوص)	

تعليم هذه المواضيع وتطبيقها باستخدام الكتب الدراسية، والكتب الدراسية لبرنامج
المحادثة والمطالعة والقواعد في هذه الدورة المكثفة كما يلي:

- ١ - الكتاب المحاور الحديثة باللغة العربية
- ٢ - الكتاب العربية السهلة على الطريقة التطبيقية للمتوسط (الجزء الثاني)
- ٣ - الكتاب العربية بين يديك
- ٤ - الكتاب المجموعات اللغوية

انطلاقاً من أهم معايير اختيار المحتوى عند فؤاد محمد موسى في كتابه علم المناهج التربية، تستنبط الباحثة كما يلي:

- ١- أن المحتوى التعليمي شاملاً في هذه الدورة المكثفة يحقق الأهداف التعليمية فيها. والأهداف التعليمية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية هي أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم وآرائهم بالكلام والكتاب في اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية في اللغة الفصحى والعصري، وهي تشتمل على أربعة مهارات في تعليم اللغة العربية، والمحتوى التعليمي فيها يشتمل على أربعة مهارات أيضاً في تعليم اللغة العربية تعني مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.
- ٢- أن المحتوى التعليمي شاملاً في هذه الدورة المكثفة صادق، لأن الكتب التي يستخدمها كل المعلم في الدورة المكثفة هي كتب مشهور لتعليم اللغة العربية وألفها مؤلفون الذين هم خبراء في مجالها.
- ٣- أن المحتوى التعليمي شاملاً في هذه الدورة المكثفة ذو أهمية، يعني أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم بالكلام والكتاب في اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية.
- ٤- أن المحتوى التعليمي شاملاً في هذه الدورة المكثفة يرتبط بالواقع الثقافي الذي يعيشه الطلاب. الموضوعات التي مكتوبة في الخطة الدراسية مناسبة بيئة الطلاب التي يعيشونها وهي في معهد النقاية الإسلامي غلؤ-غلؤ سومنب.
- ٥- أن المحتوى التعليمي شاملاً في هذه الدورة المكثفة يراعي ميول وحاجات وقدرات الطلاب. المواد الدراسية يعني الكتب المستخدمة في الدورة المكثفة لتعليم اللغة العربية هي من المواد المناسبة في مرحلة الدورة، فاختيارها لازم أن تكون مناسبة وملائمة بحاجات الطلاب وقدراتهم ومراحلهم.

٦- أن المحتوى التعليمي شاملا في هذه الدورة المكثفة يراعي الفروق الفردية بين الطلاب، لأن الكتب المشهور طبعاً تهتم تلك الأشياء وتجعلها أساسا في صناعة الكتب.

ج- طرائق تعليم اللغة العربية

انطلاقاً من الملاحظة والمقابلة التي قامت بها الباحثة مع المعلمين في الفصل أن الطريقة المستخدمة في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي هي طريقة القواعد والترجمة، وطريقة القراءة، وطريقة "انظر وقل".

طريقة القواعد والترجمة يُستخدم في برنامج القواعد، تعني:

- يعلم المعلم القواعد النحوية للطلاب بشكل صريح
- الشرح عن المادة مشروح باللغة الإندونيسية واعطاء الأمثلة هو بترجمة اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية أي بمقارنة تلك اللغتين.

طريقة القراءة يستخدم في برنامج المطالعة، تعني:

- يتعلم الطلاب النصوص في اللغة العربية من ناحية نطقها وقراءتها وفهمها جيداً
- يبدأ التعليم بإعطاء التدريب عن المهارة النطق والاستماع الجمل البسيطة من النص الذي سيتعلم
- بعد أن ينطق الطلاب طلاقة، يقرأ الطلاب النص في الكتاب جهرياً ويجب الطلاب أسئلة في النص لتعزيز فهمهم عنه.
- وما خرج عن هذه الطريقة باستخدامها في الدورة المكثفة.

✓ وبهذه الطريقة، يعطي المعلم أيضاً تدريباً عن مهارة الكتابة ليحقق الأهداف التعليمية في هذه الدورة المكثفة.

انطلاقاً من المقابلة مع معلم تعليم المحادثة أنه يستخدم طريقة "انظر وقل" في عملية التعليم، هي مأخوذة ومعدلة من طريقة البرلitz، والطريقة البرلitz هي الطريقة المباشرة.^{٢٢} و بهذا تستخلص الباحثة أن طريقة "انظر وقل" اسم الآخر من الطريقة المباشرة. واستخدام طريقة "انظر وقل" في برنامج المحادثة يعني:

- عدم استخدام اللغة الإندونيسية في عملية التعليم
 - يستخدم المعلم الوسائل لشرح المفردات كالصور أو المرادف والمضاد
 - يقوم المعلم بالأسئلة والأجوبة مع الطلاب في كثير الوقت عند التعليم
 - وما خرج عن هذه الطريقة باستخدامها في الدورة المكثفة:
- ✓ أحيانا يستخدم المعلم اللغة الإندونيسية إذا الطلاب في المستوى الإعدادي لم يفهموا مفردة جيدة.

والطريقة المستخدمة في هذه الدورة المكثفة هنا تستطيع أن توصل إلى الأهداف المقررة، وهي أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم وآرائهم بالكلام والكتابة في اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية في اللغة الفصحى والعصري. هذه الأهداف والطريقة المستخدمة كلها تشير إلى تطوير المهارات الأساسية في تعليم اللغة العربية تعني مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

د - وسائل تعليم اللغة العربية

^{٢٢} أنظر <http://pelawiselatan.blogspot.com/2009/04/mengenal-metode-berlitz.html>

الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية هي: كتب اللغة العربية، وجريدة لمركز اللغة العربية يسمى بنوافذ، ومجلات اللغة العربية، وفيديو المكالمات أو المحاور باللغة العربية، وأفلام العرب أو أفلام باللغة العربية، وورقة مصورة. والوسائل التعليمية من أمر مهم في عملية التعليم، لأن بها تستطيع أن تسهل المعلم في إيصال المعلومات إلى أذهان الطلاب و عملية التعليم تستطيع أن تكون سهلة وسرعة فهمها بوجود الوسائل التعليمية. استخدام هذه الوسائل في الدورة المكثفة يُوفّق بحاجة المعلم والطلاب في عملية التعليم.

ولصلة الوسائل التعليمية بحاسي السمع والبصر عند نايف محمود معروف يمكن تقسيمها إلى الوسائل البصرية والوسائل السمعية والوسائل السمعية البصرية. وتقسّم الوسائل التعليمية المستخدمة في الدورة المكثفة كما يلي:

✓ كتب اللغة العربية وجريدة نوافذ ومجلات اللغة العربية وورقة مصورة من الوسائل البصرية.

✓ فيديو المكالمات أو المحاور باللغة العربية وأفلام العرب أو أفلام باللغة العربية من الوسائل السمعية البصرية.

✓ أما الوسائل السمعية كالراديو والتسجيلات الصوتية لا تستخدم لتعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة هذه الأيام.

هـ- التقييم في تعليم اللغة العربية

انطلاقاً من التحليل الذي تقوم به الباحثة أن التقييم في الدورة المكثفة لمركز اللغة العربية

من حيث أهداف التنفيذ هو:

١- اختبار التصنيف

هذا الاختبار ينفذ لتثبيت مستوى الطلاب في الدورة المكثفة لكي لا يجلس الطلاب مع مجموعة أعلى من مستواهم فيفقد الدافعية والحماس، وفوق ذلك لسهولة الطلاب على اشتراك عملية التعليم في هذه الدورة.

٢- الاختبار التحصيلي

هذا الاختبار ليقاس ما يحصله الطلاب بعد مرورهم بخبرة تعليمية في الدورة المكثفة يعني الاختبارات التي يقوم بها المعلمون في امتحان نهاية الفصل (التعليم).

والتقويم في هذه الدورة المكثفة من حيث خطوات / أوقات التنفيذ هو:

١- الاختبار التكويني (Formative Test)

هو الاختبار على نوع الاختبار الشفهي الذي يكون في أثناء البرنامج الدراسي يعني ينفذ في نصف الفصلي. والهدف هنا لمعرفة نجاح عملية تعليم مهارة الكلام في برنامج المحادثة. والطلاب الناجحون في الاختبار هم يستطيعون أن ينتقلوا إلى المستوى الأعلى.

٢- الاختبار النهائي (Summative Test)

وأما الاختبار النهائي يكون في نهاية البرنامج الدراسي يعني الاختبار الفصلي في نهاية الفصل الدراسي في نظام الفصول الدراسية الكاملة في الدورة المكثفة.

هذا الاختبار ينفذه المعلمون في كل فصلهم. الاختبار النهائي في برنامج المحادثة يقوم به المعلم في فصل برنامج المحادثة، والاختبار النهائي في برنامج المطالعة يقوم به المعلم في فصل برنامج المطالعة، والاختبار النهائي في برنامج القواعد يقوم به المعلم في فصل برنامج القواعد.

والتقويم في هذه الدورة المكثفة من حيث كيفية الأداء (الإجابة) هو:

١ - الاختبار الكتابي

قد يسمى هذا الاختبار باختبار تحريري (Test Paper and Pencil). وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الكتابي كالإنشاء والإجابة عن الأسئلة.

في الاختبار الكتابي، أن السؤال والجواب كلاهما بالكتابة. ولكن قد وجدنا السؤال بالكلام ولكن الجواب بالكتابة، والمعيار من هذا المشكلة هو وجود كيفية أداء أو الإجابة.

هذا الاختبار ينفذه المعلم في برنامج المطالعة، يعني يعطي المعلم المواضيع ويأمر الطلاب أن يختاروا موضوعا واحدا ثم يؤلف الطلاب تأليفا أو إنشاء عنه. وينفذ هذا الاختبار أيضا في برنامج القواعد يعني يعطي المعلم أسئلة في الورقة ثم يجيب الطلاب فيها.

٢ - الاختبار الشفوي

الاختبار الشفوي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الشفهي. في هذا الاختبار كان السؤال والجواب بالكلام، والعلاقة بين هذا الاختبار والكفاءة اللغوية لأن هذا الاختبار يستخدم لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

هذا الاختبار ينفذه المعلم في برنامج المحادثة، يعني يعطي المعلم أسئلة شفها ويجيبها الطلاب مباشرة.

ومن جهة مادة الاختبار اللغوي، أن اختبارات اللغة في الدورة المكثفة يعني في برنامج

المحادثة والمطالعة والقواعد كله تقيس مهارات متنوعة، وهي:

▪ في برنامج المحادثة

- النطق
- فهم المسموع
- المفردات
- التعبير الشفوي
- التهجئة

■ في برنامج المطالعة

- النطق
- فهم المقروء
- القواعد
- الكتابة
- المفردات
- التلخيص
- التهجئة
- الترجمة
- الخط

■ في برنامج المطالعة

- القواعد
- الترجمة

وبهذا تستنتج الباحثة استنتاجا من تحليل هذه الاختبارات كله أن التقويم في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي يقيس ما ينبغي قياسه ويحقق المرجوة من الخطوة الدراسية ومناسبا أيضا بما يرجى من الطلاب الذي مكتوب في الأهداف التعليمية فيها.

و- خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية

انطلاقا من تحليل البيانات الذي قامت به الباحثة أن خصائص تعليم اللغة العربية المميزة في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي كما يلي:

- ١- مركز اللغة العربية هو مركز لتعلم اللغة العربية في ظل معهد النقاية الإسلامي، وتظلل مؤسسات لغوية في المعهد، أحدها دار اللغة العربية والفقهاء السلفي في لاتي (PPA Latee)،

وهيئة تنمية اللغة الأجنبية قسم العربية في لوبنجا (PPA Lubangsa)، ومجلس اللغة العربية في نيرمالا (PPA Nirmala)، ونهضة اللغة في لوبنجا الجنوبية (PPA Lubangsa Selatan)، وغيرها.

٢- أحد من الأنشطة التعليمية في برنامج العمل بمركز اللغة العربية هو دورة مكثفة، فيها برنامج المحادثة، والمطالعة، والقواعد، والمرافقة، وتقديم المهارات للمستوى الإعدادي والإبتدائي والمتوسط والمتقدم. عملية التعليم في الدورة المكثفة يقيم في أثناء الشهر، ومشاركها هو الطلاب في معهد النقاية الإسلامي.

٣- الطريقة المستخدمة في برنامج المحادثة في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية، وهي طريقة "انظر وقل". هذه الطريقة مخططة من أكابر المؤسس لهذا المركز يعني محمد محسن أمير، وهي مأخوذة ومعدلة من الطريقة التعليمية الغربية المشهورة تسمى بطريقة برلitz (Berlitz Method).

٤- المحتوى التعليمي في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية، هو المواضيع الدراسية لتعليم اللغة العربية التي صمّمها إدارة المركز تحت إشراف مجلس الإستشاري في مركز اللغة العربية. أن المواضيع شاملا يرتبط بالواقع الثقافي و مناسباً بيئة الطلاب التي يعيشونها يعني في معهد النقاية الإسلامي غلّو-غلّو سومنب.

٥- وسوى الدورة المكثفة، هناك الأنشطة التعليمية الأخرى التي تدعم نجاح تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية كما يلي:

- أ) تعليم شهري، هو نشاط تعليم اللغة العربية بطريقة خاصة الذي ينفذ مرة واحدة لكل شهر باستحضره ناطق عربي ومعلم اللغة العربية المشهور.
- ب) دورة مكثفة رمضان، هي الدورة المكثفة التي ينفذ في شهر رمضان حول ٢٧ يوماً. الاختتام من هذه الدورة يعني بتعقيد الحلقة العربية.

ج) الحلقة العربية، وهي نشاط لقاء كل أعضاء مركز اللغة العربية من أجل تعليم اللغة العربية الذي منسّق على مربّي المركز لتنمية مهارة الكلام بطريقة المجادلة. هذا النشاط ينفّذ في كل نصف الشهر.

د) دراسة المقارنة، هذا النشاط يهدف لآتصال صلة الرحم وبناء العلاقات بين هيئات اللغة العربية ووسيلةً لنيل طريقة جديدة في تطوير تعليم اللغة العربية، وكذلك لتقويم عملية التعليم في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي.

و) تدريبية مهارة اللغة العربية، وهي النشاط لفهم نصوص العربية مثل مجلة ألو إندونيسيا ونصوص العربية الأجرى.

هـ) توفيد المعلمين إلى تدريب اللغة العربية، هذه النشاط يهدف لزيادة معرفة المعلمين عن الطرائق التعليمية الذي ينفّذ لمدة أسبوع واحد في غضون الفترة الواحدة.

ز) تأليف المواد التعليمية والمنهج الدراسية للدورة المكثفة، هذا النشاط لتسهيل تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بتحديد المواضيع التي سيتم دراستها.

ح) طبعة المجلة "الريان" و "النوافذ"، هي النشاط لتنمية مهارة الإنشاء عند الطلاب الذين يشتركون في مركز اللغة العربية والطلاب في معهد النقاية الإسلامي عموماً.

الفصل الرابع

نتائج البحث والمقترحات

أ- نتائج البحث

بعد أن عرضت الباحثة البيانات وتحليلها عن تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي غولز-غولز سومنب مدورا من ناحية المنهج، قدمت الباحثة نتائج هذا البحث كما يلي:

- ١- أن التعليم هنا يجري بالأهداف التي مكتوبة في برنامج العمل، وهي أن يكون الطلاب قادرين على تعبير أفكارهم وآرائهم بالكلام والكتابة في اللغة العربية ويكون الطلاب قادرين على فهم نصوص العربية في اللغة الفصحى والعصري. وهذه الأهداف مناسبة لبعض النظرية التي تبين أن متعلم اللغة العربية يسعى إلى تحقيق ثلاثة أهداف، وهي الكفاية اللغوية، والكفاية الاتصالية، والكفاية الثقافية. المحتوى التعليمي في هذه الدورة المكثفة هو المواضيع الدراسية في تعليمه، وتطبيق هذه المواضيع باستخدام الكتب الدراسية وهي: الكتاب المحاور الحديثة باللغة العربية، والكتاب العربية السهلة على الطريقة التطبيقية للمتوسط (الجزء الثاني)، والكتاب العربية بين يديك، والكتاب المجموعات اللغوية. وهذا المحتوى التعليمي شاملا في هذه الدورة المكثفة يحقق الأهداف التعليمية ويرتبط بالواقع الثقافي الذي يعيشه الطلاب. الطريقة المستخدمة في هذه الدورة المكثفة هي طريقة القواعد والترجمة لتعليم القواعد، وطريقة القراءة لتعليم المطالعة، وطريقة "انظر وقل" لتعليم المحادثة. وإن كان هناك انحراف طفيف في تطبيقها، هذه الطريقة المستخدمة

تستطيع أن توصل إلى الأهداف المقررة لأن الأهداف والطريقة المستخدمة كلها تشير إلى تطوير المهارات الأساسية في تعليم اللغة العربية تعني مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ومن الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية في الدورة المكثفة بمركز اللغة العربية هي: كتب اللغة العربية، وجريدة لمركز اللغة العربية يسمى بنوافذ، ومجلات اللغة العربية، وفيديوهات المكالمات أو المحاورات باللغة العربية، وأفلام العرب أو أفلام باللغة العربية، وورقة مصورة. استخدام هذه الوسائل في الدورة المكثفة يُوفّق بحاجة المعلم والطلاب في عملية التعليم. والتقييم في الدورة المكثفة لمركز اللغة العربية من حيث أهداف التنفيذ هو اختبار التصنيف والاختبار التحصيلي، ومن حيث خطوات/أوقات التنفيذ هو الاختبار التكويني والاختبار النهائي، ومن حيث كيفية الأداء (الإجابة) هو الاختبار الكتابي والاختبار الشفوي. والتقييم في هذه الدورة المكثفة يقيس ما ينبغي قياسه ويحقق المرجوة من الخطة الدراسية الذي مكتوب في الأهداف التعليمية فيها.

٢- خصائص تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية بمعهد النقاية الإسلامي تعني أن مركز اللغة العربية هو مركز لتعلّم اللغة العربية في ظل معهد النقاية الإسلامي وتطلّله مؤسسات لغوية في المعهد. أحد من الأنشطة التعليمية في برنامج العمل بمركز اللغة العربية هو دورة مكثفة التي تجري بطريقة خاصة في تعليم المحادثة تسمى بطريقة "انظر وقل". المحتوى التعليمي فيها هو المواضيع الدراسية التي صمّمها إدارة المركز نفسها. وهناك الأنشطة التعليمية الأخرى التي تدعم نجاح تعليم اللغة العربية في المركز هي تعليم شهري، ودورة مكثفة رمضانية، والحلقة العربية، ودراسة المقارنة، وتدريب مهارة اللغة العربية، وتوفير المعلمين إلى تدريب اللغة العربية، وتأليف المواد التعليمية والمنهج الدراسية للدورة المكثفة، وطبعة المجلة "الريان" و "النوافذ".

ب - مقترحات البحث

- ١ - للمعلمين في الدورة المكثفة، يرجى من معلمي اللغة العربية لترقية كفاءتهم ومعرفتهم في مجال تعليم اللغة العربية خاصة في المحتوى والطرائق والوسائل التعليمية والتقويم فيه لكي يستطيعوا أن يحققوا الأهداف التعليمية المقررة فيها.
- ٢ - لمركز اللغة العربية، يرجى من مركز اللغة العربية لمعهد النقاية الإسلامي وبالخصوص من صفوف الإدارة ليُكمّل الملفات فيه لتسهيل البحث التالي في جمع البيانات.
- ٣ - لهذا البحث، يرجى من هذا البحث أن تقام بحوث أخرى عن تعليم اللغة العربية من ناحية المنهج لزيادة المعلومات الجديدة والمعارف الكثيرة في منهج تعليم اللغة العربية.
- ٤ - للباحث التالي، يرجى من الباحث التالي أن يقوم بإكمال هذا البحث الجامعي وترجو الباحثة بأن يكون هذا البحث نافعا.



قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر

القرآن الكريم

الحديث الشريف

أتابك علي وأحمد زهدي محضر. قاموس "كراييك" العصري. يوكيا كرتا:

مولتي كريا كرافيكا، ١٩٩٨ م.

أحمد ورشن منور. قاموس المنور. سورابايا: فوستاكا فرو كريسييف، ١٩٩٧ م.

فيروز آبادي. القاموس المحيط. مصر: البيئة المصرية العامة للكتاب.

١٩٩٧/٥١٣٩٧ م.

ب- المراجع العربية

إبراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة، (مصر: دار المعارف،

١٩٩١ م).

أبو البقاء بن موسى الحسني الكفوي، الكليات. مصر: مؤسسة الرسالة لبنان.

١٩٩٢ م، ١٤١٩ هـ.

أبو الفاضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الافريقي المصري. لسان

العرب. بيروت: دار صادر. ١٤١٤ هـ.

أبو الفتح عثمان بن جني. الخصائص. مصر: البيئة المصرية العامة للكتاب.

١٤١٦ هـ، ١٩٧٦ م.

- أحمد فؤاد محمود عليان. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار السلام. بدون السنة.
- أوريل بحر الدين. **فقه اللغة العربية**. مالانج: مطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٠٩هـ.
- أوريل بحر الدين. **مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء**. مالانج: مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. ٢٠١١م.
- حسن عبد الرحمن الحسن. **دراسات في المناهج وتأصيلها**. أمدرمان: دار جامعة أمدرمان الإسلامية للطباعة والنشر. بدون السنة.
- حسين حمدي الطوجي. **وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم**. الكويت: دار القلم. ١٩٨٧م.
- حلمي أحمد الوكيل ومحمد أمين المفتي. **المناهج: المفهوم، العناصر، الأسس، التنظيمات، التطوير**. القاهرة: مكتبة الانجلو المصرية. ١٩٩٨م.
- الدكتور هاري ناهر. **علم اللغة الاجتماعي عند العرب**. لبنان: دار الغصون. ١٩٩٨م.
- ذوقان عبيدات وآخرون. **البحث العلمي مفهومه، أدواته، أساليبه**. الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع. ١٤١٦هـ.
- رشدي أحمد طعيمة. **تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها**. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو. ١٩٨٩م.

- رشدي أحمد طعيمة. **مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي**. القاهرة: دار الفكر العربي. ١٩٩٨م.
- رشدي أحمد طعيمة. **المراجع في اللغة العربية للناطقين للغات أخرى**. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ١٩٨٦م.
- صاح دباب هدي و هشام عامر عثمان. **دراسات في المناهج والأساليب العامة**. عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع. ١٩٨٧م.
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. **إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها**. الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر. ٢٠١١م.
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه. **دروس الدراسات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها**. مؤسسة الوقف الإسلامي ومشروع للجميع. ١٤٢٨هـ.
- غازي مفلح. **دليل تدريس اللغة العربية في مناهج التعليم العام**. الرياض: مكتبة الرشد. ٢٠٠٧م.
- فؤاد محمد موسى. **علم المناهج التربوية**. مصر: دار الكلمة للنشر والتوزيع. ٢٠٠٧م.
- فيروز آبادي. **القاموس المحيط**. مصر: البيئة المصرية العامة للكتاب. ١٣٩٧هـ/١٩٩٧م.
- محمد الخالق محمد. **اختبارات اللغة**. الرياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود. ١٩٩٦م.
- محمد علي الخولي. **أساليب تدريس اللغة العربية**. الرياض: دور الطبع. ١٩٨٧.

محمد علي الخولي. الاختبارات التحصيلية، الطبعة الأولى. الأردن: دار الفلاح.

١٩٩٨م.

محمد علي الخولي. الاختبارات اللغوية. الأردن: دار الفلاح. ٢٠٠٠م.

محمد يونس. التربية والتعليم. كونتور: مطبعة دار السلام. ٢٠٠٧م.

محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله. المعينات البصرية في تعليم اللغة

العربية. الرياض: جامعة لملك سعود. بدون السنة.

محمود كامل الناقدة و رشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير

الناطقين بها. إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

والثقافة. ٢٠٠٣م.

محمود يونس وقاسم بكري. التربية العلمية في التدريس. كنتور فنوروكو: دار

السلام للطباعة والنشر. ٢٠٠٣م.

نايف محمود معروف. خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار

النفاث. ١٩٩٨م.

نورهادي. لتعليم المهارات اللغوية - لغير الناطقين بها. مالانج: مطبعة جامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. ٢٠١١م.

إلفا زرقية. المنهج الدارسي في تعليم مهارة القراءة في المدرسة الثانوية

الحكومية بباتو. البحث الجامعي، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج، ٢٠١٢م.

محمد سبطي بخاري. تعليم مهارة الكلام. البحث الجامعي، الجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٢م.

نيلى كرنياسيه. **طريقة تعليم اللغة العربية**. البحث الجامعي، جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٣م.

ت - المراجع الأجنبية

- Azhar Arsyad. **Media Pembelajaran Bahasa Arab**. Jakarta: PT. Raja Grapindo. 2002.
- Emzir. **Metode Penelitian Kualitatif Analisis Data**. Jakarta: Rajawali press. 2010.
- Lexy J. Moleong. **Metode Penelitian Kualitatif**. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2005.
- M. Soenardi Djiwandono. **Tes Bahasa dalam Pengajaran**. Bandung: Penerbit ITB. 1996.
- Moh. Kasiram. **Teknik Analisa Item; Tes Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reability**. Surabaya :Usaha Nasional. 1984.
- N. Muhajir. **Metodologi Penelitian Kualitatif**. Yogyakarta: Rake Sarasin. 1995.
- Sugiono. **Memahami Penelitian Kualitatif**. Bandung: CV. Alfabet. 2008.
- Suharsimi Arikunto. **Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan**. Jakarta: Bumi Aksara. 2009.
- Suharsimi Arikunto. **Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktik**. Jakarta: PT Rineka Cipta. 2006.
- Syamsuddin, dkk. **Metode Penelitian Bahasa**. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2007.
- Uzer Usman. **Menjadi Guru Profesional**. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2002.
- <http://irfanabunaveed.wordpress.com/2013/06>. Diakses tanggal 22 September 2013 (10.12 AM).
- <http://osmanschool.boardeducation.net/t111-topic>. Diakses tanggal 3 April 2014 (05.20 PM)
- <http://pelawiselatan.blogspot.com/2009/04/mengenal-metode-berlitz.html>. Diakses tanggal 3 April 2014 (06.38)
- <http://smartshareilmu.blogspot.com/2013/05/ayat-ayat-dan-hadis-tentang-keutamaan.html>. Diakses tanggal 22 September 2013 (08.15 AM).
- <http://www.slideshare.net/ishraf18/ss-9828327>. Diakses tanggal 22 September 2013 (10.12 AM).
- <http://www1.umn.edu/humanrts/arabic/cescr-gc13.html>. Diakses tanggal 7 januari 2014 (07.00 PM).







Pedoman wawancara penelitian

➤ *Kepada Pimpinan Markaz Lughah Arabiyah*

1. Bagaimana proses berdirinya Markaz Lughah Arabiyah di Pesantren Annuqayah ini, dan siapa saja yang berperan dalam mendirikanannya?
2. Bagaimana gambaran umum mengenai pembelajaran bahasa Arab di Markaz Lughah Arabiyah?
3. Prestasi apa saja yang sudah diraih oleh utusan Markaz Lughah Arabiyah?
4. Bagaimanakah cara mengajarkan 4 keterampilan dalam bahasa arab, diajarkan secara terpadu atau terpisah?
5. Apa tujuan pembelajaran bahasa Arab di Markaz Lughah Arabiyah secara umum?
6. Bahan ajar apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di Markaz Lughah Arabiyah?
7. (secara umum) Materi apa saja yang diajarkan?
8. (secara umum) Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di Markaz Lughah Arabiyah?
9. (secara umum) Media apa yang digunakan pada pembelajaran bahasa Arab di Markaz Lughah Arabiyah?
10. (secara umum) Evaluasi apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di Markaz Lughah Arabiyah?
11. Berapa kali tatap muka pembelajaran dilaksanakan tiap minggunya?
12. Adakah waktu khusus untuk mengembangkan keterampilan tertentu selain di waktu tersebut?
13. Adakah suatu hal, misalnya program unggulan, yang dimiliki Markaz Lughah Arabiyah (yang membedakannya dengan Lembaga pembelajaran bahasa Arab lainnya)?

➤ *Kepada Ustadz pengajar di Markaz al-Lughah al-Arabiyah*

1. Bahan ajar (buku, kitab, majalah, dll) apa yang Anda gunakan dalam pembelajaran yang anda laksanakan?
2. Materi apa saja yang diajarkan?
3. Metode apa yang Anda gunakan dalam pembelajaran yang anda laksanakan?
4. Media apa yang (pernah) Anda gunakan pada pembelajaran? Dan bagaimana prosedur penggunaannya?
5. Bagaimana anda mengevaluasi peserta dalam pembelajaran yang anda laksanakan?
6. Bagaimana langkah2 anda di kelas dalam mengajarkan sebuah materi?
(Langkah2/prosedur pembelajaran yang biasa dilakukan di kelas)



**PROGRAM KERJA
PENGURUS MARKAZ AL-LUGHAH AL-ARABIYAH
PONDOK PESANTREN ANNUQAYAH
MASA BAKTI 1434/1435 H.**

DEPARTEMEN: TA'LIEM WA DIROSAH

KOORDINATOR: IMAM FAURONI

NO.	PROGRAM KERJA	URAIAN KEGIATAN	TARGET		DANA		WAKTU	PENJAB	KET.
			KUALITATIF	KUANTITATIF	SUMBER	NOMINAL			
01	Meningkatkan potensi santri dalam memahami teks-teks arab, baik yang fusha maupun bahasa pers/kontemporer, sekaligus sebagai motivasi santri agar terbiasa berbicara dengan bahasa arab	<i>Dauroh Mukattsafah</i>	Agar santri mampu bercakap-cakap dengan bahasa arab	Santri terdaftar			Februari/ke-4	Imam Fauroni	Tiap bulan hari Jum'at
		<i>Ta'lim syahrui</i>	Meningkatnya kecakapan santri dalam bahasa arab	Anggota tetap (terdaftar) dan tidak tetap (Putra-Putri)			April/ke-4	Humaidi	
		<i>Dauroh Romadhoniyah</i>	Terciptanya kemampuan santri dalam berbahasa arab	Santri dan non santri terdaftar			Juli Minggu ke-1	Ach. Aini Yaqin Amrullah	
		<i>Dirasatul muqaranah</i>	Santri termotivasi untuk belajar dan mendalami bahasa arab	Peserta daurah atau santri terdaftar			Maret/ke-4	Imam Fauroni	

02	Mengembangkan kemampuan pengurus dalam memahami bahasa pers sekaligus mencetak tenaga pengajar yang profesional	<i>Jasa terjemah dan pembuatan makalah</i>	Membiasakan lahjah & tarkiib yang indah dan benar	Pengurus markaz al-Lughah al-Arabiyah			Kondisional	Humaidi	
03	Manyediakan buku panduan materi bahasa arab	<i>Membuat buku Materi Pembelajaran Markaz</i> <i>Menyusun silabus daurah</i>	Tersedianya buku panduan yang bisa diajarkan terhadap anggota kursus Terciptanya KBM yang sistematis dan efektif	Pengurus Markaz serta orang-orang yang kompeten dalam ta'liq/insya' Pengajar dan peserta didik			April /Ke-3 Februari /ke-3	Ach. Aini Yaqin Amrullah Humaidi	

**PROGRAM KERJA
PENGURUS MARKAZ AL-LUGHAH AL-ARABIYAH
PONDOK PESANTREN ANNUQAYAH
MASA BAKTI 1433/1434 H.**

DEPARTEMEN: TAHRIK WA AL-TASYJIE'

KOORDINATOR: ALIMUDDIN

NO.	PROGRAM KERJA	URAIAN KEGIATAN	TARGET		DANA		WAKTU	PENJAB	KET.
			KUALITATIF	KUANTITATIF	SUMBER	NOMINAL			
01	meningkatkan <i>ghiroh</i> atau <i>himmah</i> santri dalam belajar bahasa Arab	<i>Al-Halaqah Al-Arabiyah</i>	Terciptanya kemampuan santri dalam berdebat bahasa arab dengan baik	Diikuti maksimal 10 delegasi dari lembaga bahasa arab di masing-masing daerah			Maret / ke-2	Abd. Hamid	1 x 3 minggu
		<i>Tadribah Maharatillughah al- Arabiyah</i>	Terassahnya keterampilan santri dalam berbahasa Arab	Santri terdaftar			Maret / ke-3	Ach. Fauzi	
02	Meningkatkan kualitas pengurus markaz al-lughah al-arabiyah	<i>Pendelegasian pelatihan bahasa arab</i>	Meningkatkan kemampuan pengurus markaz	Pengurus markaz			kondisional	Alimuddin	

**PROGRAM KERJA
PENGURUS MARKAZ AL-LUGHAH AL-ARABIYAH
PONDOK PESANTREN ANNUQAYAH
MASA BAKTI 1433/1434 H.**

DEPARTEMEN:AL- ISHDAR WA AL-SHOHAFI

KOORDINATOR: HERLIYANTO

NO.	PROGRAM KERJA	URAIAN KEGIATAN	TARGET		DANA		WAKTU	PENJAB	KET.
			KUALITATIF	KUANTITATIF	SUMBER	NOMINAL			
01	Memfasilitasi santri dalam mengembangkan skillnya dibidang <i>ta'lif</i> dengan bahasa arab	Menerbitkan Majalah Ar- Royyan	Tersedianya media kreasi bagi santri yang berminat dalam belajar bahasa arab	Santri dalam maupun luar Annuqayah			April Minggu ke-2	Abdurrahman junaidi	
		Menerbitkan Nawafidz	Terwujudnya persaingan sehat antar lembaga bahasa arab di Annuqayah dalam hal tulis-menulis	Pengurus maupun anggota Lembaga Bahasa Arab tiap daerah			November Minggu ke-3	Herliyanto	
02	Menambah wawasan pengurus Markaz	Membuat id card reporter(nawafidz & Ar Royyan)	Adanya tanda pengenal crew	Crew			Desember \Ke-2	Herliyanto	

**PROGRAM KERJA
PENGURUS MARKAZ AL-LUGHAH AL-ARABIYAH
PONDOK PESANTREN ANNUQAYAH
GULUK-GULUK SUMENEP JAWA TIMUR
MASA BAKTI 1434/1435 H.**

PENGURUS YAWMIYAH

NO	PROGRAM KERJA	URAIAN KEGIATAN	TARGET		DANA		WAKTU	PENJAB	KET.
			KUALITATIF	KIANTITATIF	SUMBER	NOMINAL			
01	Menyegarkan kembali kinerja Pengurus Markas, serta meningkatkan koordinasi dengan Pengurus Lembaga Bahasa Arab di tiap daerah	Iftitah al_Baramij	Sebagai Start dalam merealisasikan Program Kerja (Proker) Markas	Seluruh Santri Lembaga Bahasa Arab tiap daerah			November/ke-3	A. Basili	
		Menyediakan tenaga pengajar	Berkembangnya bahasa arab di tiap daerah	Daerah yang membutuhkan			Januari/ke-4	M. Luthfi al Farisi	
		Pembuatan Seragam untuk pengurus Baru	Keseragaman amtar pengurs	Semua pengurus baru pengutus baru			Maret/ke-3	Febriyansyah	
02	Pembenahan Administrasi & Fasilitas Kantor	Membuat Bank Data dan Struktur Pengurus Markas	Adanya kemudahan dalam menampung informasi-informasi penting, serta sebagai dokumentasi Markas	Fasilitas Kantor			Maret/Ke-4	M. Luthfi al Farisi	
		Membuat sertifikat pengurus	Sebagai penghargaan bagi pengurus markaz masa khidmad	Seluruh pengurusMarkas			Maret/ke-2	M. Luthfi al Farisi	

			1433/1434 H						
		Membuat buku agenda Surat	Terwujudnya ketertiban dalam administrasi, khususnya dalam mengarsip surat-surat	Administrasi Markas			Maret/ke-1	M. Luthfi al Farisi	
		Menyusun AD/ART	Adanya panduan dasar dalam berorganisasi	Administrasi Markas			April/ke-1	A. Basili	
03	Memaksimalkan vasiliditas pengelolaan keuangan	Membuat laporan neraca keuangan	Adanya informasi yang menyangkut tentang posisi keuangan Markas	Seluruh pemasukan dan pengeluaran keuangan			Maret/ke-4	Febriyansyah	1 bulan 1x
		Istighosah	Adnya peningkatan spiritualitas & kebersamaan pengurus markaz	Seluruh pengurus Markas			Februari/ke-4	M. Luthfi al-Farisi	1 bulan 1x
05	Membangun hubungan emosional antara pengurus Markas & alumni	Reuni Alumni	Terciptanya hubungan emosional yang kuat antara pengurus Markas dan alumni	Seluruh Alumni Markas			September/ke-1	Febriyansyah	
06	Menjaga efektifitas kinerja pengurus markas	Rapat Evaluasi	Terwujudnya maksimalisasi kinerja pengurus Markas	Seluruh pengurus Markas			November/ke-4	A. Basili	1 bulan 1x

		Mahrojan al-Lughah al-Arobiyah(MLA)	Sebagai bahan evaluasi perkembangan B.Arab bagi santri PP.Annuqayah di setiap Daerah	Seluruh pengurus Markas dan sebagian pengurus Lembaga Bahasa Arab tiap daerah			September/ke-1	M. Futhfi al-Farisi	
07	mengasah potensi dan mental santri dalam berkompetisi di luar Annuqayah	Pendelegasian Peserta Lomba ke Luar Annuqayah	Sebagai tolak ukur kemampua-santri annuqayah di luar pesantren &bahan motivasi kedepan	Pengurus markaz atau santri potensial			Kondisional	A. Basili	
08		Membuat profil Markaz	Adanya selayang pandang markaz dalam bentuk dokumen atau File	Sejarah Markaz dan pengurusnya			April Ke-3		

سيرة ذاتية

١ - المعلومات الشخصية



الاسم : دلة فطري نبيلة
 المكان/تاريخ الميلاد : سومنب، ٢٤ أبريل ١٩٩١
 الجنس : نساء
 الجنسية : الإندونيسية
 الوالد : المرحوم أحمد حميدي حسن
 الوالدة : نشئة الحسنة
 العنوان : شارع مقام بهلوان رقم ٢ غلؤ-غلؤ سومنب
 رقم الجوال : ٠٨٧٨٥٠١٢١١٨٤
 البريد الإلكتروني : langit.dfn@gmail.com

٢ - المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١.	روضة الأطفال بينا أنبراسا النقاية غلؤ-غلؤ سومنب	١٩٩٦-١٩٩٤
٢.	المدرسة الابتدائية ٣ النقاية غلؤ-غلؤ سومنب	٢٠٠٣-١٩٩٧
٣.	المدرسة المتوسطة للبنات ١ النقاية غلؤ-غلؤ سومنب	٢٠٠٦-٢٠٠٣
٤.	المدرسة الثانوية ١ للبنات النقاية غلؤ-غلؤ سومنب	٢٠٠٩-٢٠٠٦
٥.	سرجانا قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٤-٢٠١٠

مركز اللغة العربية
لمعهد النقاية الإسلامي
فترة الخدمة ١٤٢٤/١٤٢٥ هـ



Alamat: Kantor Sekretariat Bersama Pondok Pesantren Annuqayah Jln. Bukit Lancaran Guluk-guluk Sumenep 69463.
No. Hp. 087702037721/e-mail: markazulughah@gmail.com

SURAT KETERANGAN

Yang bertanda tangan di bawah ini adalah Mudir 'am Markaz Al-Lughah Al-Arabiyyah Pondok Pesantren Annuqayah, menerangkan bahwa:

Nama : DILA FITRI NABILA
Alamat : Guluk-Guluk Sumenep
NIM : 10330035
Jurusan : Pend. Bahasa Arab UIN Maliki Malang

Benar-benar telah melakukan penelitian di Markaz Al-Lughah Al-Arabiyyah Pondok Pesantren Annuqayah.

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenar-benarnya untuk digunakan sebagaimana mestinya.

Guluk-Guluk, 01 April 2014

Mudir'am Markaz Al-Lughah Al-Arabiyyah
Pondok Pesantren Annuqayah

